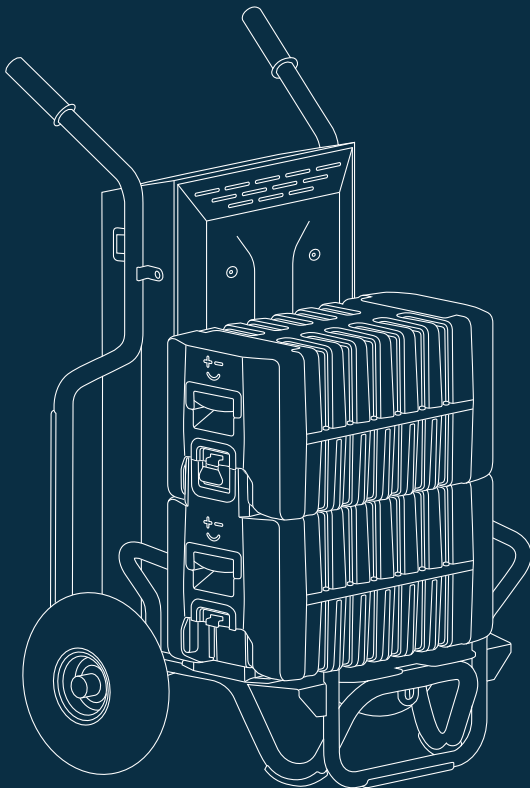


betterGen (AC Dock 3000)



User Manual

Mobile Inverter and Charger

EN

Gebrauchsanleitung

Mobiler Wechselrichter
und Ladegerät

DE

Manuel d'utilisation

Onduleur et chargeur mobile

FR

Manual do utilizador

Conversor móvel e carregador

PT

Manual de usuario

Inversor y cargador móvil

ES



EN

Table of contents

1	Overview	4
1.1	Overview of the betterGen	4
1.2	Scope of delivery	4
1.3	Product line	4
1.4	Spare parts	5
2	better be safe	5
2.1	Intended use	5
2.2	Disclaimer	5
2.3	Safety instructions	5
2.4	If a product is broken	6
3	Setting up	6
3.1	Unpacking the betterGen	6
3.2	Conditions for the installation site	6
4	Using	6
4.1	Checking the betterGen	6
4.2	Stacking the betterPacks	7
4.3	Turning the betterGen on and off	8
4.4	Understanding the LEDs	8
4.5	Charging betterPacks	9
4.6	Connecting and disconnecting appliances	9
4.7	Changing the location	10
4.8	Connecting to WiFi (optional)	10
5	Maintaining	10
5.1	Checking tyre pressure	10
5.2	Changing tyre	10
6	Cleaning	11
7	Transporting	11
8	Storing	12
9	Troubleshooting	12
10	Technical Data	15
10.1	Dimensions and weight	15
10.2	Electrical values	15
10.3	Operating conditions	15
10.4	Nameplate	15
10.5	Traceability label	16
11	Disposing	16

EN



Read this user manual carefully before use.
This user manual is part of the product and must be kept for later use or to be passed on to a future owner.

1 Overview

1.1 Overview of the betterGen

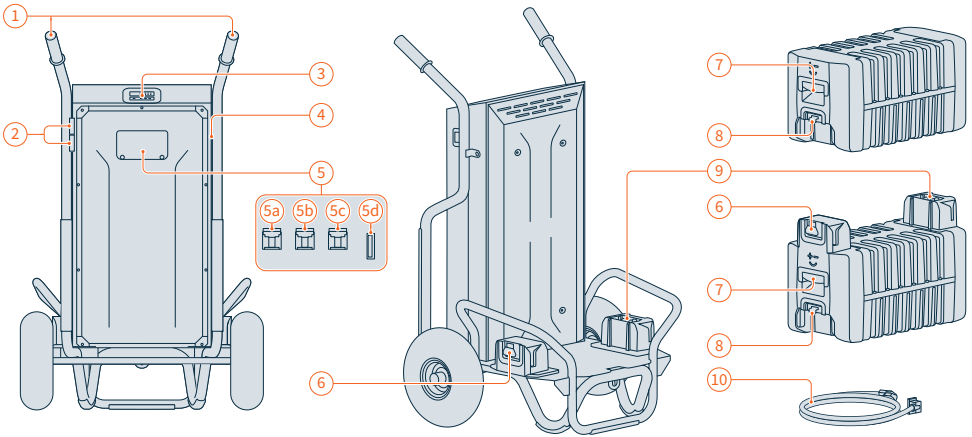


Fig. 1 Overview of the betterGen

1	Handles for moving the betterGen	5c	AC in
2	Sockets for connecting appliances	5d	USB port
3	Monitoring and controlling unit with LED display and On/Off button	6	Lower part of the locking device for securing betterPacks on the betterGen
4	Connection for charging cable	7	Handle to carry betterPacks (on both sides)
5	Fuse cover	8	Upper part of the locking device for securing betterPacks on the betterGen
5a	Inrush current-protected AC out	9	Connection for betterPacks
5b	Standard AC out	10	Charging cable

1.2 Scope of delivery

- betterGen
- Charging cable
- This user manual

1.3 Product line

To use the betterGen, you need betterPacks, which you can purchase from betteries AMPS GmbH. betterPacks can also be used with the following devices:

- betterLink-DC
- betterLink-EM
- GSM stick

To view the complete list of possible devices, go to <https://betteries.com>.

1.4 Spare parts

Make sure to only use original spare parts. You can order spare parts via the customer service →see “2.4 If a product is broken” on page 6.

Article number	Designation
P/N 06-00289	Charging cable
P/N 06-00228	Tyres
P/N 06-00095	Dust caps

2 better be safe

2.1 Intended use

The betterGen is a hand truck with an inverter and charger for using electrical power indoors and outdoors from a maximum of three betterPacks. Never use any other batteries than betterPacks with the betterGen. Never use any charging or discharging device other than the devices listed on <https://betteries.com>.

The betterGen is intended for professional use only and may only be used under the special operating and environmental conditions defined in this user manual →see “3.2 Conditions for the installation site” on page 6 and →see “10 Technical Data” on page 15.

Any further use that deviates from the conditions described in this user manual is considered improper use and is prohibited. Note in particular the following specification:

- Never step on the betterGen and never use it as a stepping aid.
- Never use the betterGen to transport objects or people.
- When connecting an appliance, only use cables with a maximum length of three metres and only use cables with the standard H07RN-F.
- The betterGen is designed to invert and charge a maximum of three betterPacks while operating. However, while moving, the maximum of stacked betterPacks is two.

2.2 Disclaimer

Failure to follow the instructions in this user manual may result in serious injury or damage to the betterGen and the devices used with it. No liability is accepted for any damage to the betterGen or the devices that occurs because the instructions in this user manual have not been observed.

2.3 Safety instructions



DANGER

Danger to life due to electric current!

The betterGen is operated with electric current. Contact with live parts and damage to the insulation of the charging cable or individual components pose an immediate danger to life.

- Always check that the betterGen is undamaged before using it. Never use the betterGen if it is damaged.
- Never open, repair or modify the betterGen. Always contact the manufacturer to have it repaired.
- Never touch the plug of the charging cable or a plug of an appliance with wet hands.
- Never put external conductors into the plugs.
- Never immerse the betterGen in water.



WARNING

Health hazard due to fire!

If the betterGen is electrically overloaded, fire may occur.

- Never use a multiple socket when connecting appliances to the betterGen.
- Only use the betterGen under the specific operating conditions defined in this user manual →see “10 Technical Data” on page 15.



CAUTION

Injuries due to the betterGen tipping over!

If the betterGen is not standing securely and level or betterPacks are not removed correctly, the betterGen may tip over and cause bruising to hands, feet or legs.

- Always follow the instructions for setting up the betterGen and changing the betterPacks correctly
- Never stack more than two betterPacks when moving the betterGen.

**NOTICE****Damage to equipment due to dirty or wet connections and plugs!**

If connections and plugs become dirty or wet, the betterGen may no longer function correctly.

- Always keep the connections and plugs clean and dry by keeping plugs away from dust and water.

**NOTICE****Damage to equipment due to a short circuit!**

When AC in and AC out are reversed, a short circuit occurs which can cause damage to the betterGen.

- Always use the correct plug for the intended socket.

2.4 If a product is broken

Never open, repair or modify the betterGen yourself. Always contact the manufacturer to have it repaired.

Phone: +49 152-05735306

E-Mail: info@betteries.com

3 Setting up

3.1 Unpacking the betterGen

1. Carefully remove the packaging around the betterGen from the pallet.
2. Unpack the betterGen. It is ready for use once removed from the pallet.
3. Keep the packaging for future transport, return or longer-term storage.
4. Check that the scope of delivery is complete. The shipping box must contain the betterGen, the charging cable and the user manual.
5. Check that the betterGen and the charging cable are undamaged.
6. If you notice any missing or damaged parts, please contact the manufacturer → see “2.4 If a product is broken” on page 6.

3.2 Conditions for the installation site

- Always place the betterGen upright on the tyres. Never use the betterGen lying down.

- Always place the betterGen on a firm and even surface. The maximum terrain slope without any risk of tilt is 10%.
- The betterGen can be used indoors and outdoors. If you use the betterGen outdoors, avoid rain and direct sun to extend the life of betterGen. If you use the betterGen indoors, always check that the humidity in the room is below 95%.
- Check that you can meet the requirements for ambient temperature → see “10 Technical Data” on page 15.
- Check that the betterGen is near a power socket while charging betterPacks and that the charging cable is not under tension.
- Never use the betterGen in explosive atmosphere.
- Never use the betterGen for an extended period in areas with high salt concentration in ambient air or water, such as on the seaside or in winter on streets on which de-icing salt is used, or in other highly corrosive environments.
- Never position the betterGen close to any heat source, such as heaters or appliances with high thermal irradiation. Always keep a distance to such heat sources so that you can meet the requirements for ambient temperature → see “10 Technical Data” on page 15.
- Never position the betterGen close to any explosive or dangerous substances, such as petrol.

4 Using

4.1 Checking the betterGen

1. Check the betterGen, including plugs and connections, before using it.
2. If you notice any damage, such as cracks, brittleness, smell, smoke or fading of the original colour, do not use the betterGen and contact the manufacturer → see “2.4 If a product is broken” on page 6.
3. To prevent tilt and tipping over, check the tyre pressure before using the betterGen. The recommended tyre pressure is 2.1 bar.

4.2 Stacking the betterPacks

1. Remove the dust caps from the connections of the betterPacks and put them aside for later use.
2. Lift and carry betterPacks with another person.
3. Align the connection of the betterGen and the connection of the betterPack vertically, one above the other.
4. Carefully stack the first betterPack on the betterGen without any force.



INFO

When stacking more than one betterPack, always start stacking a betterPack type “multi” and stack the betterPack type “single” only on the top.

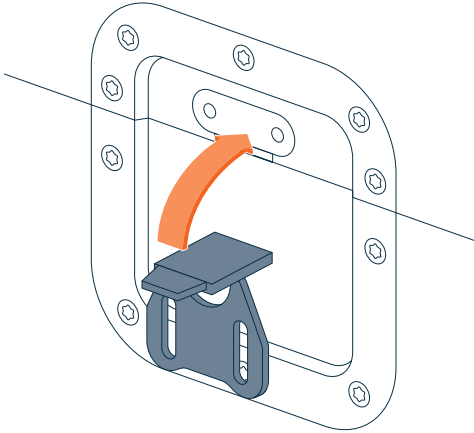


Fig. 2 Lifting the wing screw

5. Lock the first betterPack on the betterGen. To do so, lift the wing screw and hook the curved top on the upper part of the locking device.

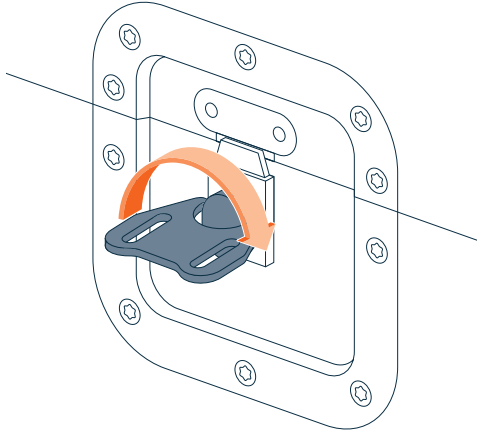


Fig. 3 Turning the wing screw

6. Then turn the wing screw by 180° in a clockwise direction.

EN

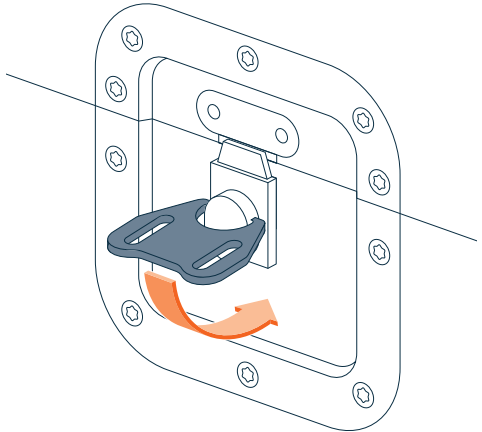


Fig. 4 Folding the wing screw back down

7. Fold the wing screw back down.

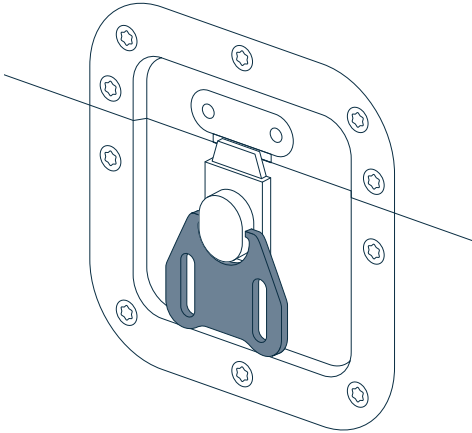


Fig. 5 Locked betterPack

8. If needed, secure the position with a padlock.
9. Stack and lock additional betterPacks in the same way.
10. To remove a betterPack, first unlock the betterPack again.
To do so, lift the wing screw, turn the wing screw 180° in a counter-clockwise direction and fold it back down.

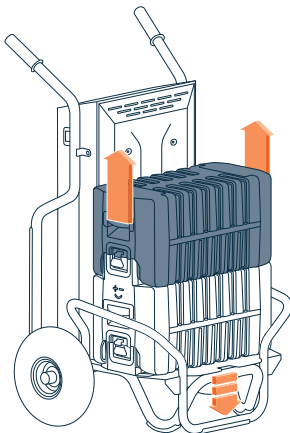


Fig. 6 Removing the betterPacks

11. **CAUTION! Risk of tipping!** Place one foot on the metal strut in front of the betterPacks.
12. Carefully lift the betterPack vertically upwards with another person.
13. Set aside the betterPacks in a safe place.
14. To protect the connections, put the dust caps back onto the connections of the betterPacks.

4.3 Turning the betterGen on and off

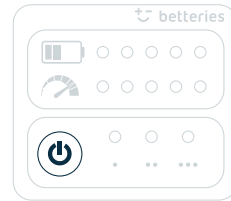


Fig. 7 On/Off button on the betterGen (highlighted)

1. Shortly press the On/Off button on the top of the betterGen.
 - ▷ The betterGen is switched on or off.
 - ▷ The betterGen checks the status of all stacked betterPacks and indicates this via the status LEDs.

4.4 Understanding the LEDs

State of charge

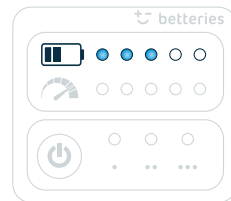


Fig. 8 State of charge on the betterGen (highlighted)

The LEDs for the state of charge indicate the charging level for all stacked betterPacks. The leftmost LED represents a charging level between 0 and 30%. The LED lights up red if the charging level is below 10%. The LED lights up blue if the charging level is between 10 and 30%. The three LEDs in the middle all represent a charging level of 20% (30 to 90%). The rightmost LED represents a charging level between 90 and 100%. All betterPacks are fully charged when all five LEDs light up blue. When betterPacks are being charged, the LED representing the current charging level flashes blue.

**ATTENTION****Equipment damage due to deeply discharged betterPacks!**

If betterPacks are not charged in time, they can become deeply discharged and thus permanently damaged.

- If the leftmost LED lights up red, charge the stacked betterPacks as soon as possible.

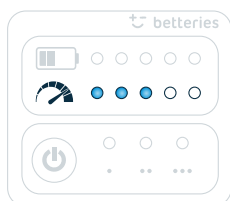
Power

Fig. 9 Ratio of the currently available power on the betterGen (highlighted)

The blue LEDs for power indicate the ratio of the currently available power of all stacked betterPacks and the maximum recommended power to use. The maximum recommended power depends on the state of charge and the temperature of all stacked betterPacks as well as on the number of stacked betterPacks. Starting from the left, the first four LEDs each represent the power in units of 25%. The last LED lights up yellow if the recommended ratio is exceeded. If the system is operating beyond the recommended ratio for an extended period, betterPacks will shut down automatically in a safe manner.

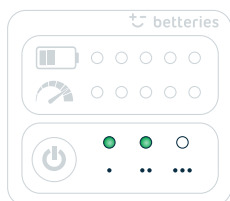
Status

Fig. 10 Status of a stacked betterPack on the betterGen (highlighted)

Each status LED indicates the status of a stacked betterPack. The leftmost LED in the upper row represents the first stacked betterPack.

- Green: betterPack is being charged or used without any errors or warnings.
- Yellow: betterPack is being initialised or in idle mode. Stacked betterPacks have different charging levels.
- Red: An error has been detected. Depending on the severity of the error, the system will shut down safely. For more information on the meaning of the LEDs and what actions may be required →see “9 Troubleshooting” on page 12.

4.5 Charging betterPacks

Prerequisites:

- ✓ betterPacks are stacked.
- ✓ betterPacks all have the same charging level.
- ✓ The betterGen is turned off.

1. Connect the charging cable with the betterGen.
2. Plug the charging cable into a power socket.
3. To turn the betterGen on, shortly press the On/Off button.
 - ▷ The betterGen starts charging the stacked betterPacks automatically.
 - ▷ Status LEDs indicate the status of each stacked betterPack and state-of-charge LEDs indicate the charging level.

**INFO**

Synchronisation between the betterGen and the power socket takes about one minute. The LEDs only show the correct status and charge level after synchronisation has been completed.

4.6 Connecting and disconnecting appliances

The betterGen is equipped with two different sockets to connect appliances to (Fig. 11/①). Both are designed for appliances with a power consumption of up to 16 amp (230 V, 50 Hz). The lower socket is designed for high capacitive and inductive loads that demand a high inrush current. The upper socket is designed for low capacitive and inductive loads.

Prerequisites:

- ✓ External appliances have been checked and are undamaged and ready for use.
- ✓ betterPacks are stacked.
- ✓ betterPacks all have the same charging level.
- ✓ betterGen is turned on.
- ✓ The appliance to be connected is turned off.

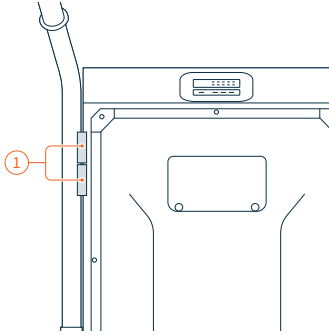


Fig. 11 Sockets on the betterGen (highlighted)

1. Connect the appliance with the betterGen (Fig. 11, ①).
2. If you notice any problem with the appliance, switch off the appliance immediately and disconnect it from the betterGen.
3. To disconnect the appliance from the betterGen, turn off the appliance first and then disconnect it from the betterGen.

4.7 Changing the location

Prerequisite:

- ✓ betterGen is turned off.

1. Check that the future location meets all conditions for the installation site → see “3.2 Conditions for the installation site” on page 6.

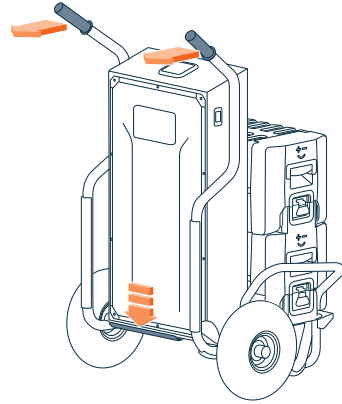


Fig. 12 Changing the location of the betterGen

2. Place a foot on the curved rail on the back of the betterGen.
3. Grasp both handles and tilt the betterGen slightly towards you.
4. Move the betterGen to the future location and set it up securely.

4.8 Connecting to WiFi (optional)

You can find a detailed description on how to set up WiFi connectivity on <https://betteries.com>.

5 Maintaining

5.1 Checking tyre pressure



CAUTION

Injuries due to the betterGen tipping over!

If the tyre pressure is low, the betterGen is not standing securely and may tip over and cause bruising to hands, feet or legs.

- Always check that the tyre pressure is 2.1 bar.

1. Regularly check the tyre pressure. The recommended tyre pressure is 2.1 bar.

5.2 Changing tyre

If a tyre is flat, it needs to be replaced. Only use tyres provided by betteries. Only use tools suitable for removing a defective tyre. To secure a tyre only use a Starlock washer.

Prerequisites:

- ✓ The betterGen is turned off.
 - ✓ No betterPack is stacked on the betterGen.
 - ✓ No appliance is connected to the betterGen.
1. Place the betterGen on its side on a stable surface so that the defective tyre is facing towards you.
 2. Remove the defective tyre with suitable tools.
 3. Put the new tyre on the betterGen and secure the tyre with the Starlock washer.
 4. Place the betterGen upright on its tyres.
 5. Check the tyre pressure. The recommended tyre pressure is 2.1 bar.

6 Cleaning



DANGER

Danger to life due to electric current!

The betterGen is operated with electric current. Contact with live parts poses an immediate danger to life.

- Always turn off the betterGen before cleaning the betterGen.
- Never immerse the betterGen in water.
- Never use a high-pressure water jet to clean the betterGen and never spray water directly on it.



NOTICE

Equipment damage due to aggressive cleaning agents!

Using aggressive cleaning agents, solvents or other chemicals for cleaning the betterGen may damage it.

- Only use a dry soft brush or cloth to clean the betterGen.
 - Only use canned air or compressed air that is specifically approved for cleaning or dusting electronic equipment to clean plugs and connections.
1. Clean the outer surface of the betterGen regularly with a dry soft brush or cloth.
 2. Check if plugs or connections are dirty and, if necessary, clean them with approved canned air or compressed air.
 3. While cleaning, check for visible damage. If you notice any damage, do not use the betterGen and contact the manufacturer → see “2.4 If a product is broken” on page 6.

EN

7 Transporting



Fig. 13 Label on the shipping box

- The betterGen is delivered fixed on a pallet.
- Always carry the pallet of the betterGen with another person.
- Always use a forklift to transport a EUR pallet with the pallets of the betterGen on it. The forklift may only be operated by an authorised person.
- Wear steel-toed footwear and fabric gloves for handling pallets or warehouse containers.

8 Storing

- Always handle the betterGen with care.
- Store the betterGen in a dry room without the risk of flooding.
- Store the betterGen in a dry room with a relative humidity (non-condensing) below 50%.
- Never store the betterGen in areas with high salt concentration in ambient air or water, such as on the seaside.
- Keep the betterGen away from heat sources, such as radiators, flames and sparks.

9 Troubleshooting

Issue	Potential cause	Solution
Status LED lights up yellow.	The temperature of one or more betterPacks has reached 42°C.	1. Let the betterPacks cool down to 40°C or below. If you continue using the betterPacks, they will shut down at 45°C.
	betterPacks with different charging levels are used. Only the betterPack with the higher charging level is operating.	1. Always use betterPacks with the same charging level. 2. Charge the betterPack with the lower charging level first before using multiple betterPacks.
Status LED lights up red.	The battery management system of one or more betterPacks is reporting an issue.	1. Turn off the system, wait at least one minute and then turn on the system again. 2. If the Status LED still lights up red, send the affected betterPacks back to the manufacturer for further troubleshooting and repair. For details on shipping requirements → see “2.4 If a product is broken” on page 6.
The status LED lights up red and the betterGen stops charging the stacked betterPacks.	betterPacks with different charging levels are stacked and one of the stacked betterPacks is fully charged.	1. Turn off the betterGen. 2. Remove stacked betterPacks. 3. Stack betterPacks one at a time and turn on the betterGen to observe the state of charge of each betterPack. 4. Stack only the betterPack that is not fully charged. 5. Turn the betterGen back on. ▷ The betterGen starts charging the stacked betterPack.
Status LEDs change colour.	betterPacks are initialising.	1. No action needed. Just wait until the status LEDs light up green.
Power LED lights up yellow.	The system is operating beyond the recommended ratio. If this continues for an extended period, betterPacks will shut down safely.	1. Disconnect the appliance. 2. Stack another betterPack and connect the appliance again.

Issue	Potential cause	Solution
The first state-of-charge LED lights up red.	The state of charge of one or more betterPacks is very low.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Charge betterPacks as soon as possible. If you continue using the betterPacks, they will shut down to prevent deep discharge.
The system does not turn on after pressing the On/Off button.	There is a mechanical fault with the On/Off button or the internal electronic.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Send the betterGen back to the manufacturer for repair → see “2.4 If a product is broken” on page 6.
	One or more betterPacks have been deeply discharged.	<ol style="list-style-type: none"> 1. If you have stacked more than one betterPack, check which betterPack is deeply discharged by stacking only one after another. 2. Observe with which betterPack the system cannot be started. 3. Send the affected betterPacks back to the manufacturer. For details on shipping requirements, → see “2.4 If a product is broken” on page 6. 4. Always follow the instructions provided by the user manual of the betterPack. 5. Order a new betterPack as a spare.
After turning the system on, all status LEDs of the available betterPacks light up yellow and the system cannot be turned off.	Initialisation failed and the system therefore stays in idle mode.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Press the On/Off button for a few seconds. <ul style="list-style-type: none"> ▷ This will force the system to turn off. 2. Try again to turn on the system by pressing the On/Off button on the betterGen. 3. If the system is still not working correctly, contact the manufacturer to have it repaired → see “2.4 If a product is broken” on page 6.
betterPacks are stacked but no or not all expected LEDs light up.	The betterGen does not recognise betterPacks because the connections are damaged.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check connections for dirt or damage and clean connections if necessary → see “6 Cleaning” on page 11. 2. Try again to use betterPacks. If the LEDs still fail to light up, contact the manufacturer, → see “2.4 If a product is broken” on page 6.
	An LED is damaged.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Send the betterGen back to the manufacturer for repair → see “2.4 If a product is broken” on page 6.
There are visible cracks or other damage to the betterGen.	The betterGen was dropped or damaged in another way.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Never use a damaged betterGen. 2. Send the betterGen back to the manufacturer for repair → see “2.4 If a product is broken” on page 6.
There is a noticeable change to the betterGen, such as an unexpected smell or a deformation of parts.	The betterGen was dropped or damaged in another way.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn off the connected appliances and the betterGen immediately. 2. Send the betterGen back to the manufacturer for repair → see “2.4 If a product is broken” on page 6.

EN

Issue	Potential cause	Solution
The betterGen is no longer standing straight.	One or more tyre is damaged or has lost air.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check if the tyre pressure is correct. The recommended tyre pressure is 2.1 bar, →see “5 Maintaining” on page 10. 2. Check if there is damage to one or more tyres. 3. If there is damage to one or more tyres, change the affected tyres →see “5 Maintaining” on page 10.
The betterGen cannot be moved to another location.	One or more tyre is damaged or has lost air.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check if the tyre pressure is correct. The recommended tyre pressure is 2.1 bar, →see “5 Maintaining” on page 10. 2. Check if there is damage to one or more tyres. 3. If there is damage to one or more tyres, change the affected tyres →see “5 Maintaining” on page 10.
The betterGen is turned on but the connected appliance does not work.	The connected appliance or parts of it are damaged.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn off the betterGen and disconnect the appliance. 2. Send the appliance to the manufacturer for repair.
	The appliance is plugged into the wrong socket.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn off the betterGen and disconnect the appliance. 2. Always use the lower socket for inductive loads, such as required for power tools.
There is a constant clicking sound while using an appliance.	The power consumption of the connected appliance is too low for the lower socket.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn off the betterGen and disconnect the appliance. 2. Plug the appliance into the upper socket.
The connected appliance turns off unexpectedly.	The fuse of the betterGen was triggered.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Disconnect the appliance from the betterGen. 2. Open the the cover for fuse →see “1 Overview” on page 4. 3. Flip the fuse switch back up again. 4. Plug the appliance into the betterGen and turn the appliance on. 5. If the issue persists, contact the manufacturer to have the betterGen repaired →see “2.4 If a product is broken” on page 6.

EN

10 Technical Data

10.1 Dimensions and weight

Height	1135	mm
Width	694	mm
Depth	657	mm
Weight	55,5	kg

10.2 Electrical values

Nom. Output Voltage	230	V
Nom. Output Frequency	50	Hz
Nom. Output Power	3	kVA
Peak Power	5	kVA
Nom. Charge Power	1.4	kW

10.3 Operating conditions

Min./max. operating temperature	-10/40	°C
Max. allowable relative humidity (non-condensing) for operating	95	%
Max. allowable relative humidity (non-condensing) for storing	95	%
Max. slope	10	%
Protection class	IP54	-
Pollution degree	3	-

10.4 Nameplate

Content nameplate

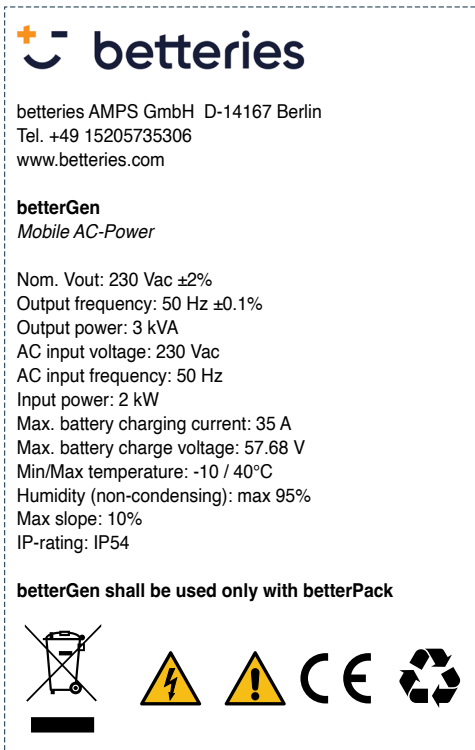


Fig. 14 Nameplate

The nameplate is located on the back of the betterGen and contains the following information:

- Contact information of the manufacturer
- Description of the product
- Electrical values
- Required ambient temperature and relative humidity
- Maximum slope
- Informative labels and warning labels
- Safety-relevant instructions

EN

Informative labels



Recycle the product and its individual materials. The manufacturer takes responsibility for recycling the betterGen and its individual materials.



The CE marking indicates that the manufacturer or his authorised representative is aware of the special requirements for the product they distribute and that the product conforms to these special requirements.



Do not dispose of the betterGen in household waste.



Warning labels

EN



General warning sign. Always consult the user manual when you see this sign.



The betterGen is operated with electric current.

11 Disposing

The betterGen contains toxic materials. If the betterGen is disposed of incorrectly, hazards to the environment may result.

It is important to promote reuse and environmentally appropriate recycling of waste. Therefore, recycle the betterGen according to the regulations of your region or country.



10.5 Traceability label



Fig. 15 Traceability label for the betterGen.

Every betterGen is equipped with a traceability label that allows to identify a specific betterGen.

1. Always keep the traceability label visible and never remove the label.
2. Have the information on the label ready when contacting the manufacturer.

Inhaltsverzeichnis

1	Überblick	18
1.1	Gesamtansicht des betterGen.	18
1.2	Lieferumfang	18
1.3	Produktlinie.	18
1.4	Ersatzteile	19
2	Sicherheit	19
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	19
2.2	Haftungsausschluss	19
2.3	Sicherheitshinweise	19
2.4	Im Störfall	20
3	Einrichtung	20
3.1	betterGen auspacken	20
3.2	Bedingungen am Aufstellort	20
4	Nutzung	21
4.1	betterGen prüfen	21
4.2	betterPacks stapeln	21
4.3	betterGen ein- und ausschalten.	22
4.4	Bedeutung der LEDs.	22
4.5	betterPacks laden	23
4.6	Elektrogeräte anschließen oder trennen.	23
4.7	Standort wechseln	24
4.8	Mit dem WLAN verbinden (optional)	24
5	Wartung	24
5.1	Reifendruck prüfen	24
5.2	Reifen wechseln	24
6	Reinigung	25
7	Transport	25
8	Lagerung	26
9	Fehlerbehebung	26
10	Technische Daten	29
10.1	Maße und Gewicht	29
10.2	Elektrische Anschlusswerte	29
10.3	Betriebsbedingungen	29
10.4	Typenschild	29
10.5	Rückverfolgbarkeit	30
11	Entsorgung	30

DE



Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor Gebrauch sorgfältig durch.

Diese Gebrauchsanleitung ist Bestandteil des Produkts und daher zur späteren Verwendung aufzubewahren bzw. im Fall eines Eigentümerwechsels weiterzugeben.

1 Überblick

1.1 Gesamtansicht des betterGen

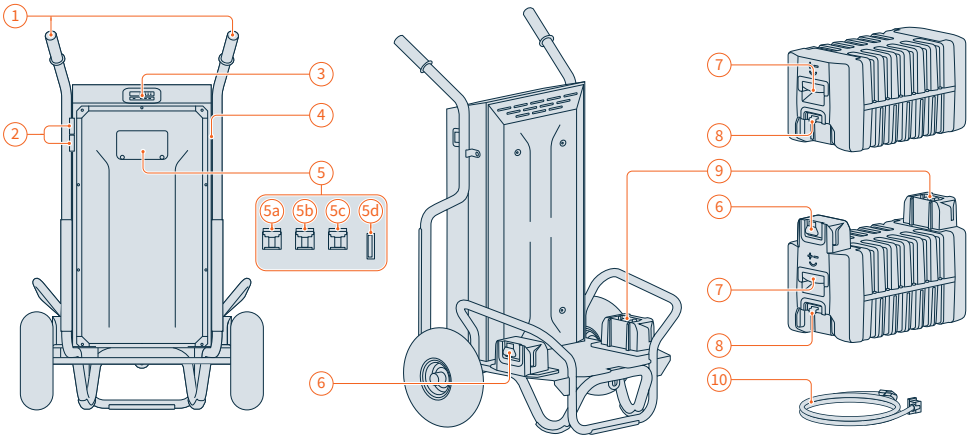


Abb. 1 Gesamtansicht des betterGen

1	Griffe zum Bewegen des betterGen	5c	AC IN
2	Buchsen für den Anschluss von Elektrogeräten	5d	USB-Anschluss
3	Überwachungs- und Steuereinheit mit LED-Display und Ein/Aus-Taste	6	Unterer Teil der Verriegelung zum Sichern der betterPacks auf dem betterGen
4	Anschluss für das Ladekabel	7	Griff (beidseitig) zum Tragen der betterPacks
5	Sicherungsabdeckung	8	Oberer Teil der Verriegelung zum Sichern der betterPacks auf dem betterGen
5a	AC OUT mit Einschaltstromschutz	9	betterPacks-Anschluss
5b	AC OUT Standard	10	Ladekabel

1.2 Lieferumfang

- betterGen
- Ladekabel
- Die vorliegende Gebrauchsanleitung

1.3 Produktlinie

Für die Nutzung des betterGen benötigen Sie betterPacks, die Sie bei der betteries AMPS GmbH erhalten. betterPacks sind auch mit den folgenden Produkten nutzbar:

- betterLink-DC
- betterLink-EM
- GSM-Stick

Die vollständige Liste möglicher Geräte finden Sie unter <https://betteries.com>.

1.4 Ersatzteile

Achten Sie darauf, nur Originalersatzteile zu verwenden. Sie können Ersatzteile über den Kundendienst bestellen →siehe „2.4 Im Störfall“ auf Seite 20.

Artikelnummer	Bezeichnung
Art-Nr. 06-00289	Ladekabel
Art-Nr. 06-00228	Reifen
Art-Nr. 06-00095	Staubschutzkappen

2 Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

betterGen ist ein Handkarren mit Wechselrichter und Ladegerät zur Nutzung von elektrischem Strom, den maximal drei betterPacks liefern, in Innenräumen und im Freien. Verwenden Sie mit dem betterGen keinesfalls andere Batterien als betterPacks. Verwenden Sie unter keinen Umständen andere Lade- oder Entladegeräte als die Geräte, die hier aufgeführt sind: <https://betteries.com>.

betterGen ist ausschließlich für den Einsatz im professionellen Bereich bestimmt. Voraussetzung für seinen Betrieb sind die in dieser Gebrauchsanleitung genannten Betriebs- und Umgebungsbedingungen →siehe „3.2 Bedingungen am Aufstellort“ auf Seite 20 und →siehe „10 Technische Daten“ auf Seite 29.

Jede andere Nutzung unter Bedingungen, die von den Angaben in dieser Gebrauchsanleitung abweichen, gilt als unsachgemäß und ist somit unzulässig. Beachten Sie insbesondere folgende Hinweise:

- Stellen Sie sich unter keinen Umständen auf das betterGen und nutzen Sie es keinesfalls als Tritthilfe.
- Nutzen Sie betterGen keinesfalls, um Gegenstände oder Menschen zu transportieren.
- Verwenden Sie beim Anschließen eines Geräts nur Kabel mit einer Höchstlänge von drei Metern und ausschließlich Kabel des Typs H07RN-F.
- betterGen ist dafür ausgelegt, im Betrieb maximal drei betterPacks umzurichten und zu laden. In Bewegung dürfen jedoch nur maximal zwei betterPacks darauf gestapelt sein.

2.2 Haftungsausschluss

Bei Missachtung der Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung können schwere Verletzungen oder erhebliche Sachschäden am betterGen und den damit verwendeten Geräten die Folge sein. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden am betterGen oder den Geräten, wenn diese auf die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind.

2.3 Sicherheitshinweise



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischem Strom!

Der Betrieb des betterGen erfolgt mit elektrischem Strom. Beim Berühren spannungsführender Teile und bei Beschädigung der Isolierung des Ladekabels oder einzelner Komponenten besteht akute Lebensgefahr.

- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das betterGen keine Schäden aufweist. Verwenden Sie das betterGen keinesfalls, wenn es beschädigt ist.
- Öffnen, reparieren oder verändern Sie das betterGen nicht. Wenden Sie sich für eine Reparatur immer an den Hersteller.
- Fassen Sie den Stecker des Ladekabels oder eines Elektrogeräts nie mit feuchten Händen an.
- Führen Sie keinesfalls leitende Gegenstände in Steckverbinder ein.
- Tauchen Sie das betterGen keinesfalls in Wasser.



WARNUNG

Gesundheitsrisiko durch Brandgefahr!

Wenn das betterGen elektrisch überhitzt, kann ein Brand entstehen.

- Verwenden Sie zum Anschluss von Elektrogeräten an das betterGen keinesfalls eine Mehrfachsteckdose.
- Verwenden Sie betterGen ausschließlich unter den Betriebs- und Umweltbedingungen, die in dieser Gebrauchsanleitung festgelegt sind →siehe „10 Technische Daten“ auf Seite 29.

**VORSICHT**
Verletzungsgefahr durch Umkippen des betterGen!

Wenn das betterGen nicht sicher und eben steht oder die betterPacks nicht ordnungsgemäß abgenommen werden, kann das betterGen umkippen und Verletzungen an Händen, Füßen oder Beinen verursachen.

- Befolgen Sie stets die Anweisungen zum Einrichten des betterGen und zum Wechseln der betterPacks.
- Stapeln Sie nie mehr als zwei betterPacks übereinander, wenn Sie das betterGen bewegen.

**HINWEIS**
Technische Schäden durch Schmutz oder Nässe an Anschlüssen und Steckern!

Werden Anschlüsse oder Stecker schmutzig oder nass, kann dies zur Folge haben, dass das betterGen nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert.

- Halten Sie die Anschlüsse und Stecker stets sauber und trocken, indem Sie Staub und Wasser von den Steckern fernhalten.

**HINWEIS**
Schäden aufgrund von Kurzschluss!

Wenn AC IN und AC OUT vertauscht werden, tritt ein Kurzschluss auf, der Schäden am betterGen verursachen kann.

- Verwenden Sie immer den richtigen Stecker für die jeweilige Buchse.

2.4 Im Störfall

Öffnen, reparieren oder verändern Sie das betterGen nicht. Wenden Sie sich für eine Reparatur immer an den Hersteller.

Telefon: +49 152-05735306

E-Mail: info@betteries.com

3 Einrichtung

DE

3.1 betterGen auspacken

1. Entfernen Sie vorsichtig das Verpackungsmaterial um das betterGen von der Palette.
2. Packen Sie das betterGen aus. Es ist nach dem Abnehmen von der Palette sofort einsatzbereit.
3. Bewahren Sie die Verpackung für zukünftige Transporte, die Rückgabe oder eine längerfristige Lagerung auf.
4. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig erfolgt ist. Das Paket muss das betterGen, das Ladekabel und die Gebrauchsanleitung enthalten.
5. Stellen Sie sicher, dass das betterGen und das Ladekabel unbeschädigt sind.
6. Wenn Sie feststellen, dass Teile fehlen oder beschädigt sind, kontaktieren Sie den Hersteller → siehe „2.4 Im Störfall“ auf Seite 20.

3.2 Bedingungen am Aufstellort

- Stellen Sie das betterGen immer aufrecht auf die Reifen. Verwenden Sie das betterGen nicht liegend.
- Stellen Sie das betterGen immer auf eine ebene und feste Fläche. Bis zu einer Schrägstellung von maximal 10 % besteht noch kein Kippersisiko.
- Das betterGen ist für Innenräume und den Einsatz im Freien geeignet. Wenn Sie das betterGen im Außenbereich

- einsetzen, sorgen Sie für Schutz vor Regen und Sonneneinstrahlung. Dies verlängert die Lebensdauer des betterGen. Wenn Sie das betterGen im Innenraum verwenden, stellen Sie sicher, dass die Raumfeuchtigkeit unter 95 % liegt.
- Prüfen Sie, ob die Vorgaben bezüglich der Umgebungstemperatur erfüllt sind → siehe „10 Technische Daten“ auf Seite 29.
- Stellen Sie sicher, dass sich das betterGen beim Laden der betterPacks in der Nähe einer Steckdose befindet und das Ladekabel nicht unter Zug steht.
- Verwenden Sie das betterGen keinesfalls in explosionsfähiger Atmosphäre.
- Verwenden Sie das betterGen nicht über einen längeren Zeitraum an Orten mit einem hohen Salzgehalt in der Luft oder im Wasser, etwa am Meer oder im Winter an Straßen, die mit Salz abgestreut oder entsteht werden, oder in hochkorrosiven Umgebungen.
- Platzieren Sie das betterGen nicht in der Nähe von Wärmequellen, etwa Heizkörpern oder Elektrogeräten mit hoher Wärmestrahlung. Sorgen Sie immer für Abstand zu derartigen Wärmequellen, damit die Bedingungen bezüglich der Umgebungstemperatur erfüllt sind → siehe „10 Technische Daten“ auf Seite 29.
- Platzieren Sie das betterGen keinesfalls in der Nähe explosiver oder gefährlicher Stoffe wie Benzin.

4 Nutzung

4.1 betterGen prüfen

1. Prüfen Sie das betterGen, einschließlich der Stecker und Anschlüsse, vor dem Gebrauch.
2. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, etwa Risse, spröde Stellen, Gerüche, Rauch oder verblassende Farbe, verwenden Sie das betterGen nicht und setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung → siehe „2.4 Im Störfall“ auf Seite 20.
3. Um ein Schrägstehen oder Umkippen zu verhindern, prüfen Sie vor der Nutzung des betterGen den Reifendruck. Empfohlen ist ein Reifendruck von 2,1 bar.

4.2 betterPacks stapeln

1. Entfernen Sie die Staubschutzkappen von den Anschlüssen der betterPacks und legen Sie sie für die spätere erneute Verwendung beiseite.
2. Heben Sie die betterPacks zu zweit an.
3. Richten Sie die Anschlüsse des betterGen und die betterPacks-Anschlüsse senkrecht übereinander aus.
4. Setzen Sie das erste betterPack vorsichtig und ohne Krafteinwirkung auf das betterGen auf.

INFO

Beim Stapeln von mehr als einem betterPack beginnen Sie immer mit einem betterPack vom Typ „Multi“ und stapeln Sie darauf ein betterPack vom Typ „Single“.

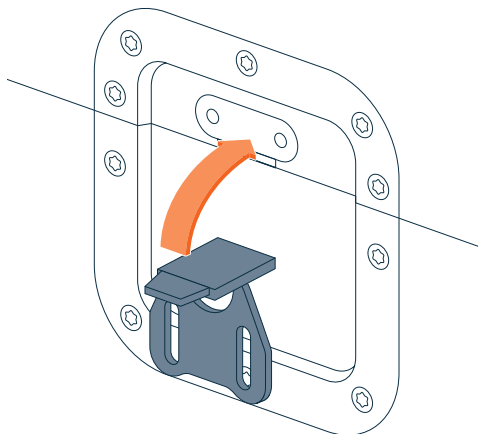


Abb. 2 Ausklappen der Flügelschraube

5. Verriegeln Sie das erste betterPack auf dem betterGen. Dazu klappen Sie die Flügelschraube aus und haken das gebogene obere Ende am oberen Teil der Verriegelung ein.

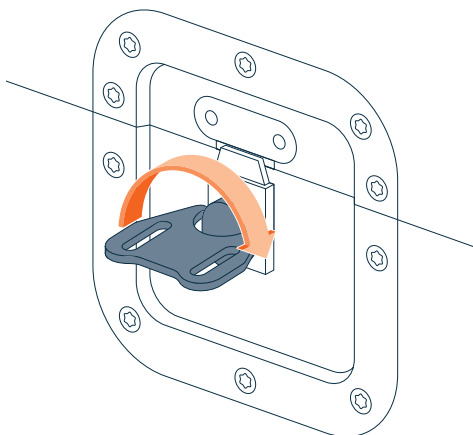


Abb. 3 Drehen der Flügelschraube

6. Drehen Sie dann die Flügelschraube um 180° im Uhrzeigersinn.

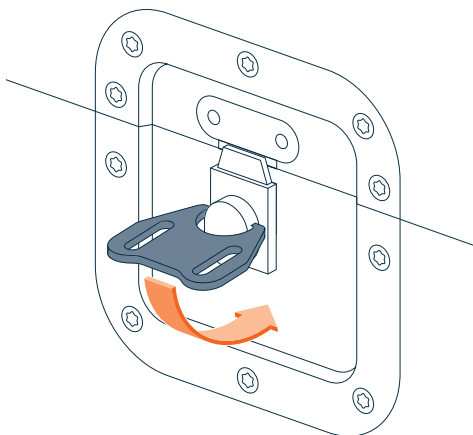


Abb. 4 Einklappen der Flügelschraube

7. Klappen Sie die Flügelschraube wieder ein.

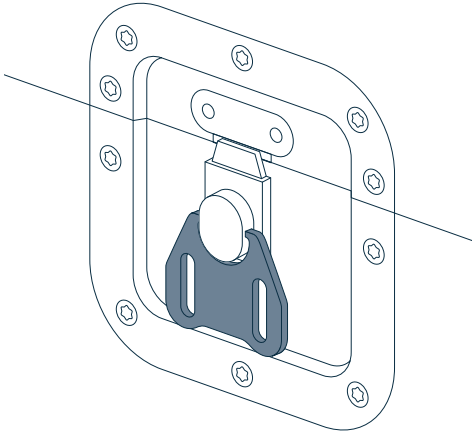


Abb. 5 betterPack im verriegelten Zustand

8. Sichern Sie sie ggf. mit einem Vorhängeschloss in ihrer Position.
9. Stapeln Sie weitere betterPacks in gleicher Weise und verriegeln Sie sie.
10. Zum Entfernen eines betterPack entriegeln Sie es zunächst. Dazu klappen Sie die Flügelschraube aus, drehen sie um 180° gegen den Uhrzeigersinn und klappen Sie wieder ein.

14. Setzen Sie zum Schutz der Anschlüsse der betterPacks die Staubschutzkappen wieder auf.

4.3 betterGen ein- und ausschalten

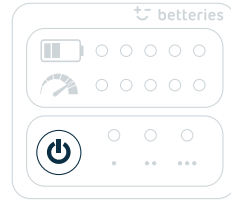


Abb. 7 Ein/Aus-Taste am betterGen (hervorgehoben)

1. Drücken Sie kurz auf die Ein/Aus-Taste oben am betterGen.
 - Das betterGen wird ein- oder ausgeschaltet.
 - Das betterGen prüft den Status aller gestapelten betterPacks und zeigt diesen über die Status-LEDs an.

4.4 Bedeutung der LEDs

Ladezustand

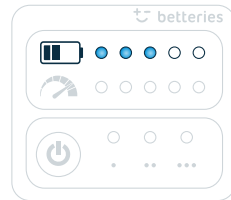


Abb. 8 Anzeige des Ladezustands am betterGen (hervorgehoben)

Die LEDs für den Ladezustand zeigen an, wie weit die gestapelten betterPacks aktuell insgesamt geladen sind. Die LED ganz links steht für einen Ladezustand zwischen 0 und 30 %. Die LED leuchtet rot, wenn der Ladezustand unter 10 % liegt. Die LED leuchtet blau, wenn der Ladezustand zwischen 10 und 30 % liegt. Die drei LEDs in der Mitte stehen für einen Ladezustand von je 20 % (30 bis 90 %). Die LED ganz rechts steht für einen Ladezustand zwischen 90 und 100 %. Alle betterPacks sind vollständig geladen, wenn alle fünf LEDs blau leuchten. Wenn die betterPacks geladen werden, blinkt die LED, die dem aktuellen Ladezustand entspricht, blau.

DE

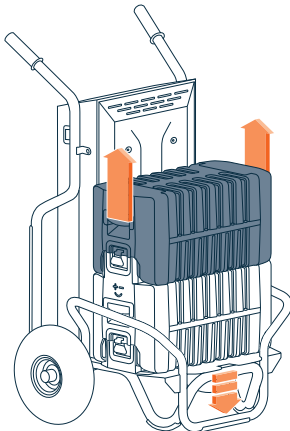


Abb. 6 betterPacks abnehmen

11. **VORSICHT Risiko durch Umkippen!** Setzen Sie einen Fuß auf die Metallstrebe vor den betterPacks.
12. Heben Sie jedes betterPack zu zweit vorsichtig senkrecht nach oben an.
13. Stellen Sie die betterPacks an einem sicheren Ort ab.

**ACHTUNG****Schäden durch tiefentladene betterPacks!**

Wenn die betterPacks nicht rechtzeitig geladen werden, kann es zu einer Tiefentladung kommen, die zu dauerhaften Schäden führt.

- Wenn die LED ganz links rot leuchtet, laden Sie die gestapelten betterPacks schnellstmöglich auf.

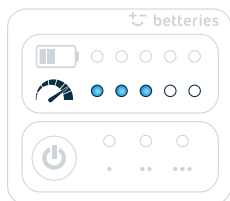
Leistung

Abb. 9 Anzeige der aktuell verfügbaren Leistung am betterGen (hervorgehoben)

Die blauen LEDs der Leistungsanzeige geben die aktuell verfügbare Leistung aller gestapelten betterPacks und die zur Nutzung maximal empfohlene Leistung an. Die maximal empfohlene Leistung hängt vom Ladezustand und der Temperatur aller gestapelten betterPacks sowie von der Anzahl der gestapelten betterPacks ab. Von links beginnend stehen die ersten vier LEDs jeweils für eine Leistung von 25 %. Die letzte LED leuchtet gelb, wenn das empfohlene Maß überschritten ist. Wird das System leistungsmäßig über einen längeren Zeitraum über das empfohlene Maß hinaus betrieben, schalten sich die betterPacks automatisch auf sichere Weise ab.

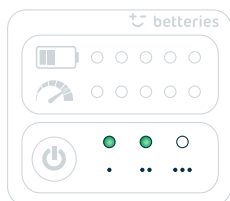
Status

Abb. 10 Status eines gestapelten betterPack am betterGen (hervorgehoben)

Jede Status-LED gibt den Status eines gestapelten betterPack an:

Die LED ganz links in der oberen Reihe steht für das erste gestapelte betterPack.

- Grün: betterPack wird geladen oder ist in Gebrauch, keine Fehler oder Warnungen.
- Gelb: betterPack wird initialisiert oder befindet sich im Ruhezustand. Gestapelte betterPacks weisen unterschiedliche Ladezustände auf.
- Rot: Es wurde ein Fehler erkannt. Je nach Schwere des Fehlers wird das System sicher abgeschaltet. Näheres zur Bedeutung der LEDs und was ggf. zu tun ist → siehe „9 Fehlerbehebung“ auf Seite 26.

4.5 betterPacks laden

Voraussetzungen:

- ✓ Die betterPacks sind gestapelt.
- ✓ Der Ladezustand aller betterPacks ist identisch.
- ✓ Das betterGen ist ausgeschaltet.

1. Schließen Sie das Ladekabel am betterGen an.
2. Stecken Sie das Ladekabel in eine Steckdose ein.
3. Drücken Sie zum Einschalten des betterGen kurz auf die Ein/Aus-Taste.
 - ▷ Das betterGen beginnt automatisch, die gestapelten betterPacks zu laden.
 - ▷ Die Status-LEDs geben den Status jedes gestapelten betterPack an und die Ladezustands-LEDs zeigen den Ladezustand an.

**INFO**

Die Synchronisierung zwischen betterGen und der Steckdose nimmt etwa eine Minute in Anspruch. Die LEDs zeigen den korrekten Status und Ladezustand erst nach Abschluss der Synchronisierung an.

4.6 Elektrogeräte anschließen oder trennen

Das betterGen ist mit zwei Buchsen für den Anschluss von Elektrogeräten ausgestattet (Abb. 11/🔌). Beide sind für Geräte mit einer Leistungsaufnahme von bis zu 16 A (230 V, 50 Hz) ausgelegt. Die untere Buchse ist für hohe kapazitive und induktive Lasten ausgelegt, die einen hohen Einschaltstrom erfordern. Die obere Buchse ist für niedrige kapazitive und induktive Lasten ausgelegt.

Voraussetzungen:

- ✓ Die externen Elektrogeräte sind überprüft, unbeschädigt und einsatzbereit.
- ✓ Die betterPacks sind gestapelt.
- ✓ Der Ladezustand aller betterPacks ist identisch.
- ✓ Das betterGen ist eingeschaltet.
- ✓ Das Elektrogerät, das angeschlossen wird, ist ausgeschaltet.

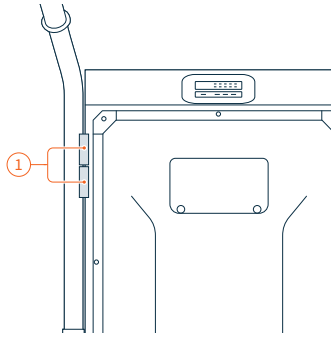


Abb. 11 Buchsen am betterGen (hervorgehoben)

1. Schließen Sie das Elektrogerät am betterGen an (Abb. 11, ①).
2. Wenn Sie ein Problem mit dem Elektrogerät feststellen, schalten Sie es unverzüglich aus und trennen Sie es vom betterGen.
3. Um das Elektrogerät vom betterGen zu trennen, schalten Sie das Gerät zunächst aus und trennen Sie es dann vom betterGen.

4.7 Standort wechseln

Voraussetzung:

- ✓ Das betterGen ist ausgeschaltet.
1. Stellen Sie sicher, dass der zukünftige Standort alle Bedingungen erfüllt → siehe „3.2 Bedingungen am Aufstellort“ auf Seite 20.

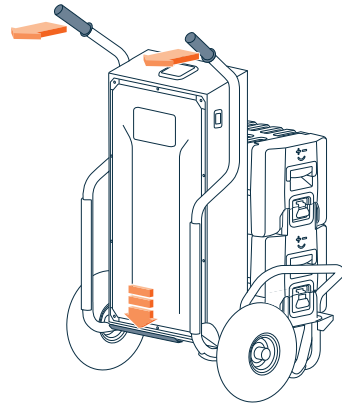


Abb. 12 Standort des betterGen wechseln

2. Setzen Sie einen Fuß auf die Stütze hinten am betterGen.
3. Ergreifen Sie beidhändig die Griffe und kippen Sie das betterGen auf sich zu.
4. Bewegen Sie das betterGen an den neuen Standort und stellen Sie es dort sicher auf.

4.8 Mit dem WLAN verbinden (optional)

Eine detaillierte Beschreibung zur Einrichtung der WLAN-Verbindung finden Sie unter <https://batteries.com>.

5 Wartung

5.1 Reifendruck prüfen



VORSICHT
Verletzungsgefahr durch Umkippen des betterGen!

Wenn der Reifendruck zu niedrig ist, steht das betterGen nicht sicher und könnte umkippen und Verletzungen an Händen, Füßen oder Beinen verursachen.

- Prüfen Sie stets, ob der Reifendruck 2,1 bar beträgt.

1. Prüfen Sie den Reifendruck regelmäßig. Empfohlen ist ein Reifendruck von 2,1 bar.

5.2 Reifen wechseln

Ein beschädigter Reifen muss ersetzt werden. Verwenden Sie ausschließlich Reifen von batteries. Verwenden Sie ausschließlich Werkzeug, das zum Ausbau eines defekten Reifens geeignet ist. Sichern Sie einen Reifen ausschließlich mit einer Starlock-Scheibe.

Voraussetzungen:

- ✓ Das betterGen ist ausgeschaltet.
 - ✓ Es sitzt kein betterPack auf dem betterGen.
 - ✓ Es ist kein Elektrogerät am betterGen angeschlossen.
1. Legen Sie das betterGen auf einer stabilen Fläche auf die Seite, sodass der defekte Reifen zu Ihnen weist.
 2. Bauen Sie den defekten Reifen mit geeignetem Werkzeug aus.
 3. Montieren Sie den neuen Reifen am betterGen und sichern Sie ihn mit der Starlock-Scheibe.
 4. Stellen Sie den betterGen wieder aufrecht.
 5. Prüfen Sie den Reifendruck. Empfohlen ist ein Reifendruck von 2,1 bar.

6 Reinigung



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Der Betrieb des betterGen erfolgt mit elektrischem Strom. Bei Berühren spannungsführender Teile besteht Lebensgefahr.

- Schalten Sie das betterGen vor der Reinigung immer aus.
- Tauchen Sie das betterGen keinesfalls in Wasser.
- Reinigen Sie das betterGen nicht mit einem Hochdruckreiniger und sprühen Sie keinesfalls Wasser direkt auf das betterGen.



HINWEIS

Schäden durch aggressive Reinigungsmittel!

Der Einsatz aggressiver Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder anderer Chemikalien beim Reinigen des betterGen kann Schäden an diesem verursachen.

- Reinigen Sie das betterGen ausschließlich mit einer trockenen weichen Bürste oder einem solchen Tuch.
 - Verwenden Sie zur Reinigung von Steckern und Anschlüssen nur dann ein Druckluftspray oder einen Druckluftreiniger, wenn das betreffende Produkt speziell für die Reinigung oder das Freiblasen elektronischer Bauteile zugelassen ist.
1. Reinigen Sie die Außenfläche des betterGen regelmäßig mit einer trockenen weichen Bürste oder einem solchen Tuch.
 2. Kontrollieren Sie Stecker und Anschlüsse auf Verunreinigung und reinigen Sie sie ggf. mit einem zugelassenen Druckluftspray oder -reiniger.
 3. Achten Sie beim Reinigen auf mögliche Beschädigungen. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, verwenden Sie das betterGen nicht und setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung → siehe „2.4 Im Störfall“ auf Seite 20.

DE

7 Transport



Abb. 13 Aufkleber auf dem Versandkarton

- Das betterGen wird auf einer Palette angeliefert.
- Tragen Sie die Palette mit dem betterGen immer mit einer zweiten Person.
- Verwenden Sie zum Transport einer Euro-Palette, auf der sich betterGen-Paletten befinden, stets einen Gabelstapler. Der Gabelstapler darf nur von einer hierfür qualifizierten Person geführt werden.
- Tragen Sie beim Umgang mit Paletten oder Lagerbehältern Stahlkappenschuhe und Schutzhandschuhe aus Stoff.

8 Lagerung

- Gehen Sie stets sorgsam mit dem betterGen um.
- Lagern Sie das betterGen in einem trockenen Raum, der keiner Überschwemmungsgefahr ausgesetzt ist.
- Lagern Sie das betterGen in einem trockenen Raum mit einer relativen Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend) von unter 50 %.
- Lagern Sie das betterGen nicht an Orten mit einem hohen Salzgehalt in der Luft oder im Wasser, etwa am Meer.
- Halten Sie das betterGen von Wärmequellen wie Heizkörpern, Flammen und Funken fern.

9 Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Status-LED leuchtet gelb.	Die Temperatur eines oder mehrerer betterPacks hat 42 °C erreicht.	1. Lassen Sie die betterPacks auf 40 °C oder darunter abkühlen. Wenn Sie die betterPacks weiter nutzen, schalten sie sich bei 45 °C ab.
	Es sind betterPacks mit unterschiedlichem Ladezustand im Einsatz. Nur das betterPack mit dem höheren Ladezustand arbeitet.	1. Verwenden Sie stets betterPacks, die einen identischen Ladezustand aufweisen. 2. Laden Sie vor dem Gebrauch mehrerer betterPacks zunächst das betterPack mit dem niedrigeren Ladezustand auf.
Status-LED leuchtet rot.	Das Batteriemanagementsystem eines oder mehrerer betterPacks meldet ein Problem.	1. Schalten Sie das System aus, warten Sie mindestens eine Minute und schalten Sie dann das System wieder ein. 2. Wenn die Status-LED weiterhin rot leuchtet, schicken Sie die betreffenden betterPacks zur weiteren Fehlersuche und Reparatur an den Hersteller. Näheres zum Versand → siehe „2.4 Im Störfall“ auf Seite 20.
Status-LED leuchtet rot und betterGen stoppt das Laden der gestapelten betterPacks.	Es sind betterPacks mit unterschiedlichem Ladezustand gestapelt und eines davon ist vollständig geladen.	1. Schalten Sie das betterGen aus. 2. Nehmen Sie die gestapelten betterPacks ab. 3. Setzen Sie die betterPacks einzeln auf und schalten Sie das betterGen ein, um den Ladezustand jedes betterPack zu prüfen. 4. Setzen Sie nur das betterPack auf, das nicht vollständig geladen ist. 5. Schalten Sie das betterPack wieder ein. ▷ Das betterGen beginnt, das aufgesetzte betterPack zu laden.
Status-LEDs wechseln die Farbe.	Die betterPacks werden gerade initialisiert.	1. Keine Maßnahme erforderlich. Warten Sie, bis die Status-LED grün ist.
Leistungs-LED leuchtet gelb.	Das System arbeitet außerhalb des empfohlenen Leistungsbereichs. Wird dieser Betrieb für längere Zeit fortgesetzt, schalten sich die betterPacks auf sichere Weise ab.	1. Trennen Sie das Elektrogerät. 2. Stapeln Sie ein anderes betterPack und schließen Sie das Elektrogerät wieder an.
Die erste Ladezustands-LED leuchtet rot.	Der Ladezustand eines oder mehrerer betterPacks ist sehr niedrig.	1. Laden Sie die betterPacks schnellstmöglich auf. Wenn Sie die betterPacks weiter verwenden, schalten sie sich ab, um ein Tiefentladen zu verhindern.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das System schaltet sich nach Drücken der Ein/Aus-Taste nicht ein.	Die Ein/Aus-Taste ist mechanisch beschädigt oder die interne Elektronik defekt.	1. Schicken Sie das betterGen zur Reparatur an den Hersteller → siehe „2.4 Im Störfall“ auf Seite 20.
	Ein oder mehrere betterPacks sind tiefentladen.	<ol style="list-style-type: none"> Bei mehr als einem betterPack überprüfen Sie, welches betterPack tiefentladen ist, indem Sie immer nur ein Batteriemodul aufsetzen. Beobachten Sie, mit welchem betterPack das System nicht gestartet werden kann. Schicken Sie die betreffenden betterPacks an den Hersteller. Näheres zum Versand, → siehe „2.4 Im Störfall“ auf Seite 20. Folgen Sie stets den Anweisungen in der Gebrauchsanleitung des betterPack. Bestellen Sie ein neues betterPack als Ersatzteil.
Nach dem Einschalten des Systems leuchten alle Status-LEDs der vorhandenen betterPacks gelb und das System lässt sich nicht ausschalten.	Initialisierung fehlgeschlagen, daher verbleibt das System im Ruhezustand.	<ol style="list-style-type: none"> Halten Sie die Ein/Aus-Taste einige Sekunden lang gedrückt. <ul style="list-style-type: none"> Dies erzwingt das Abschalten des Systems. Versuchen Sie erneut, das System einzuschalten, indem Sie die Ein/Aus-Taste am betterGen drücken. Funktioniert das System weiterhin nicht ordnungsgemäß, wenden Sie sich für eine Reparatur an den Hersteller → siehe „2.4 Im Störfall“ auf Seite 20.
betterPacks sind gestapelt, aber keine oder nicht alle LEDs leuchten wie erwartet.	Das betterGen erkennt die betterPacks nicht, weil die Anschlüsse beschädigt sind.	<ol style="list-style-type: none"> Prüfen Sie die Anschlüsse auf Verunreinigung oder Beschädigung und reinigen Sie ggf. die Anschlüsse → siehe „6 Reinigung“ auf Seite 25. Versuchen Sie erneut, die betterPacks zu verwenden. Wenn die LEDs weiterhin nicht leuchten, wenden Sie sich an den Hersteller → siehe „2.4 Im Störfall“ auf Seite 20.
	Eine LED ist beschädigt.	1. Schicken Sie das betterGen zur Reparatur an den Hersteller → siehe „2.4 Im Störfall“ auf Seite 20.
Es sind sichtbare Risse oder andere Schäden am betterGen vorhanden.	Das betterGen wurde fallen gelassen oder auf sonstige Weise beschädigt.	<ol style="list-style-type: none"> Verwenden Sie keinesfalls ein beschädigtes betterGen. Schicken Sie das betterGen zur Reparatur an den Hersteller → siehe „2.4 Im Störfall“ auf Seite 20.
Es ist eine deutliche Veränderung am betterGen, etwa ein ungewöhnlicher Geruch oder eine Verformung, wahrnehmbar.	Das betterGen wurde fallen gelassen oder auf sonstige Weise beschädigt.	<ol style="list-style-type: none"> Schalten Sie die angeschlossenen Elektrogeräte und das betterGen sofort aus. Schicken Sie das betterGen zur Reparatur an den Hersteller → siehe „2.4 Im Störfall“ auf Seite 20.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
betterGen steht nicht mehr gerade.	Ein oder mehrere Reifen sind beschädigt oder haben Luft verloren.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen Sie, ob der Reifendruck in Ordnung ist. Empfohlen ist ein Reifendruck von 2,1 bar → siehe „5 Wartung“ auf Seite 24. 2. Kontrollieren Sie, ob ein oder mehrere Reifen beschädigt sind. 3. Sind ein oder mehrere Reifen beschädigt, wechseln Sie die betroffenen Reifen → siehe „5 Wartung“ auf Seite 24.
betterGen lässt sich nicht an einen anderen Ort bewegen.	Ein oder mehrere Reifen sind beschädigt oder haben Luft verloren.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen Sie, ob der Reifendruck in Ordnung ist. Empfohlen ist ein Reifendruck von 2,1 bar → siehe „5 Wartung“ auf Seite 24. 2. Kontrollieren Sie, ob ein oder mehrere Reifen beschädigt sind. 3. Sind ein oder mehrere Reifen beschädigt, wechseln Sie die betroffenen Reifen → siehe „5 Wartung“ auf Seite 24.
betterGen ist eingeschaltet, aber das angeschlossene Elektrogerät funktioniert nicht.	Das angeschlossene Elektrogerät oder Teile davon sind beschädigt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schalten Sie das betterGen aus und trennen Sie das Elektrogerät. 2. Schicken Sie das beschädigte Elektrogerät zur Reparatur an den Hersteller.
	Das Elektrogerät ist in der falschen Buchse eingesteckt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schalten Sie das betterGen aus und trennen Sie das Elektrogerät. 2. Verwenden Sie stets die untere Buchse für induktive Lasten, zum Beispiel für Elektrowerkzeuge.
Beim Verwenden eines Elektrogeräts ist ein ständiges Klicken zu hören.	Die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Geräts ist für die untere Buchse zu gering.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schalten Sie das betterGen aus und trennen Sie das Elektrogerät. 2. Stecken Sie das Elektrogerät in die obere Buchse ein.
Angeschlossenes Elektrogerät schaltet sich plötzlich ab.	Die Sicherung des betterGen hat ausgelöst.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Trennen Sie das Elektrogerät vom betterGen. 2. Öffnen Sie die Sicherungsabdeckung → siehe „1 Überblick“ auf Seite 18. 3. Schalten Sie den Sicherungsschalter wieder nach oben. 4. Stecken Sie das Elektrogerät am betterGen ein und schalten Sie es ein. 5. Besteht das Problem weiterhin, wenden Sie sich für eine Reparatur des betterGen an den Hersteller → siehe „2.4 Im Störfall“ auf Seite 20.

10 Technische Daten

10.1 Maße und Gewicht

Höhe	1 135	mm
Breite	694	mm
Tiefe	657	mm
Gewicht	55,5	kg

10.2 Elektrische Anschlusswerte

Nenn- Ausgangsspannung	230	V
Nenn- Ausgangsfrequenz	50	Hz
Nenn- Ausgangsleistung	3	kVA
Spitzenleistung	5	kVA
Nenn- Ladeleistung	1,4	kW

10.3 Betriebsbedingungen

Betriebstemperatur min./max.	-10/40	°C
Max. zulässige relative Feuchtigkeit (nicht kondensierend) im Betrieb	95	%
Max. zulässige relative Feuchtigkeit (nicht kondensierend) bei Lagerung	95	%
Max. Schrägstellung	10	%
Schutzklasse	IP54	-
Verschmutzungsgrad	3	-

10.4 Typenschild

Angaben auf dem Typenschild

 **betteries**

betteries AMPS GmbH D-14167 Berlin
Tel. +49 15205735306
www.betteries.com

betterGen
Mobile AC-Power

Nom. Vout: 230 Vac $\pm 2\%$
Output frequency: 50 Hz $\pm 0.1\%$
Output power: 3 kVA
AC input voltage: 230 Vac
AC input frequency: 50 Hz
Input power: 2 kW
Max. battery charging current: 35 A
Max. battery charge voltage: 57.68 V
Min/Max temperature: -10 / 40°C
Humidity (non-condensing): max 95%
Max slope: 10%
IP-rating: IP54

betterGen shall be used only with betterPack



Abb. 14 Typenschild

Das Typenschild befindet sich an der Rückseite des betterGen und enthält folgende Angaben:

- Kontaktdaten des Herstellers
- Beschreibung des Produkts
- Elektrische Anschlusswerte
- Vorgeschriebene Umgebungstemperatur und relative Luftfeuchtigkeit
- Max. Schrägstellung
- Hinweissymbole und Warnzeichen
- Sicherheitsrelevante Hinweise

Hinweissymbole



Das Produkt und seine Bestandteile sind recyclingfähig. Im Fall des betterGen übernimmt der Hersteller die Verantwortung für das Recycling des Produkts und seiner Bestandteile.



Das CE-Zeichen bringt zum Ausdruck, dass der Hersteller oder sein bevollmächtigter Vertreter die besonderen Anforderungen an das von ihm vertriebene Produkt kennt und selbiges diesen entspricht.



Entsorgen Sie das betterGen nicht über den Hausmüll.



Warnzeichen



Allgemeines Warnzeichen. Sehen Sie immer in der Gebrauchsanleitung nach, wenn Sie dieses Zeichen sehen.



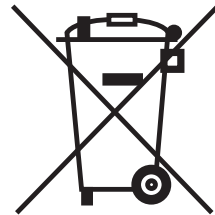
Der Betrieb des betterGen erfolgt mit elektrischem Strom.

DE

11 Entsorgung

Das betterGen enthält giftige Stoffe. Bei unsachgemäßer Entsorgung des betterGen können Umweltschäden die Folge sein.

Es ist wichtig, dass Abfälle zunehmend wiederverwendet und umweltverträglich recycelt werden. Recyceln Sie das betterGen daher gemäß den Vorschriften Ihrer Region oder Ihres Landes.



10.5 Rückverfolgbarkeit



Abb. 15 Rückverfolgbarkeitscode für das betterGen.

Jedes betterGen ist mit einem Rückverfolgbarkeitscode versehen, über den sich ein betterGen eindeutig identifizieren lässt.

1. Der Code sollte stets sichtbar sein und keinesfalls entfernt werden.
2. Wenn Sie Kontakt zum Hersteller aufnehmen, halten Sie den Code bereit.

Sommaire

1	Aperçu	32
1.1	Aperçu du betterGen	32
1.2	Contenu de la livraison	32
1.3	Gamme de produits	32
1.4	Pièces de rechange	33
2	Sécurité d'utilisation	33
2.1	Utilisation conforme.	33
2.2	Clause de non-responsabilité	33
2.3	Instructions de sécurité	33
2.4	Si le produit est cassé.	34
3	Installation	34
3.1	Déballage du betterGen	34
3.2	Conditions pour le site d'installation	34
4	Utilisation.	35
4.1	Contrôle du betterGen	35
4.2	Empilage des betterPacks	35
4.3	Mise en marche et arrêt du betterGen	36
4.4	Signification des LED	36
4.5	Recharge des betterPacks	37
4.6	Connexion et déconnexion des appareils.	37
4.7	Changement d'emplacement	38
4.8	Connexion au wifi (optionnel)	38
5	Entretien	38
5.1	Contrôle de la pression des pneus	38
5.2	Changement de roue	38
6	Nettoyage.	39
7	Transport	39
8	Entreposage	40
9	Dépannage	40
10	Caractéristiques techniques	43
10.1	Dimensions et poids	43
10.2	Valeurs électriques	43
10.3	Conditions d'exploitation	43
10.4	Plaque signalétique	43
10.5	Étiquette de traçabilité.	44
11	Élimination	44

FR



Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit.

Ce manuel d'utilisation fait partie du produit et doit donc être conservé pour une utilisation ultérieure ou pour être transmis à un futur propriétaire.

1 Aperçu

1.1 Aperçu du betterGen

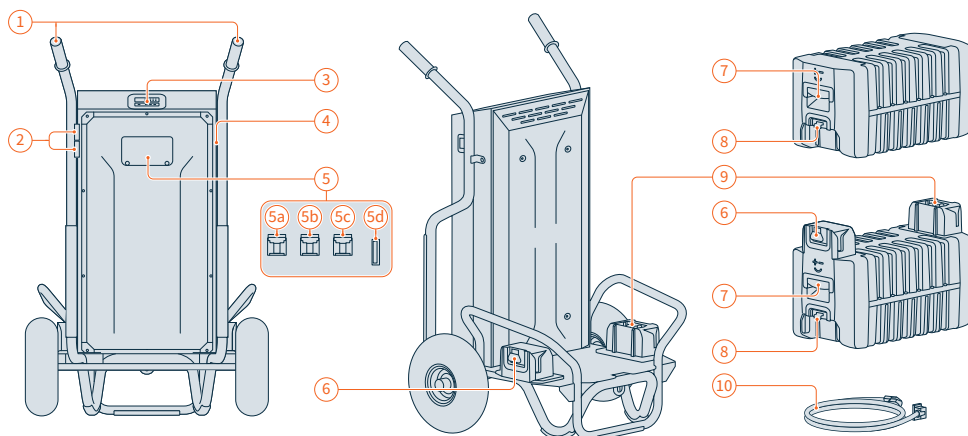


Fig. 1 Aperçu du betterGen

1	Poignées de manipulation du betterGen	5c	Entrée CA
2	Prises pour le raccordement d'appareils	5d	Prise USB
3	Unité de commande et de surveillance avec écran LED et bouton Marche/Arrêt	6	Partie inférieure du dispositif de verrouillage permettant de sécuriser les betterPacks sur le betterGen
4	Connexion pour le câble de charge	7	Poignée de transport des betterPacks (de chaque côté)
5	Couvercle des fusibles	8	Partie supérieure du dispositif de verrouillage permettant de sécuriser les betterPacks sur le betterGen
5a	Sortie CA avec protection contre les courants d'appel	9	Connexion pour les betterPacks
5b	Sortie CA standard	10	Câble de charge

1.2 Contenu de la livraison

- betterGen
- Câble de charge
- Manuel d'utilisation

1.3 Gamme de produits

Pour utiliser le betterGen, vous avez besoin de betterPacks que vous pouvez acheter auprès de la société **batteries AMPS GmbH**. Les betterPacks peuvent également être utilisés avec les dispositifs suivants :

- betterLink-DC
- betterLink-EM
- Clé GSM

La liste complète des dispositifs compatibles peut être consultée sur <https://batteries.com>.

1.4 Pièces de rechange

Veillez à n'utiliser que des pièces de rechange originales. Vous pouvez commander des pièces de rechange par l'intermédiaire du service clients → voir « 2.4 Si le produit est cassé » page 34.

Numéro d'article	Désignation
P/N 06-00289	Câble de charge
P/N 06-00228	Roues
P/N 06-00095	Capuchons anti-poussière

2 Sécurité d'utilisation

2.1 Utilisation conforme

Le betterGen est un diable avec onduleur et chargeur qui permet, à l'intérieur comme à l'extérieur, d'utiliser l'énergie électrique de trois betterPacks au maximum. N'utilisez jamais le betterGen avec des batteries autres que les betterPacks. N'utilisez jamais des dispositifs de charge/décharge autres que ceux répertoriés sous <https://betteries.com>.

Le betterGen est destiné uniquement à un usage professionnel et ne peut être utilisé que dans les conditions d'exploitation et ambiantes spécifiées dans ce manuel d'utilisation → voir « 3.2 Conditions pour le site d'installation » page 34 et → voir « 10 Caractéristiques techniques » page 43.

Toute autre utilisation qui s'écarte des conditions décrites dans ce manuel d'utilisation est considérée comme une utilisation inappropriée et est interdite. Notez en particulier les spécifications suivantes :

- Ne marchez jamais sur le betterGen et ne l'utilisez jamais comme marchepied.
- N'utilisez jamais le betterGen pour transporter des objets ou des personnes.
- Pour connecter un appareil, utilisez uniquement des câbles H07RN-F de maximum trois mètres de long.
- Le betterGen est conçu pour convertir le courant et charger jusqu'à trois betterPacks. Lors des déplacements, en revanche, le nombre de betterPacks empilés est limité à deux.

2.2 Clause de non-responsabilité

Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel d'utilisation, cela peut entraîner des blessures graves ou endommager le betterGen et les appareils connectés. Aucune responsabilité ne sera acceptée pour les dommages sur le betterGen ou les appareils résultant du non-respect des instructions de ce manuel d'utilisation.

2.3 Instructions de sécurité



DANGER

Danger de mort dû au courant électrique !

Le betterGen fonctionne avec du courant électrique. Tout contact avec des pièces sous tension et des dommages au niveau de l'isolation du câble de charge ou des composants individuels représentent un danger de mort immédiat.

- Avant toute utilisation, vérifiez que le betterGen n'est pas endommagé. N'utilisez pas le betterGen s'il est endommagé.
- N'ouvrez, ne réparez et ne modifiez jamais le betterGen. Contactez toujours le fabricant pour les réparations.
- Ne touchez jamais la fiche du câble de charge ou d'un appareil avec les mains mouillées.
- N'introduisez jamais de conducteurs externes dans les fiches.
- Ne plongez jamais le betterGen dans l'eau.



AVERTISSEMENT

Risque pour la santé en cas d'incendie !

Une surcharge électrique du betterGen peut provoquer un incendie.

- N'utilisez jamais de multiprise pour connecter des appareils au betterGen.
- N'utilisez le betterGen que dans les conditions d'exploitation spécifiées dans ce manuel d'utilisation → voir « 10 Caractéristiques techniques » page 43.



ATTENTION

Blessures en cas de basculement du betterGen !

Si le betterGen n'est pas stable et à l'horizontale ou si les betterPacks ne sont pas retirés correctement, le betterGen risque de basculer et de causer des hématomes aux mains, aux pieds ou aux jambes.

- Suivez toujours les instructions pour installer le betterGen et changer les betterPacks correctement.
- N'empilez jamais plus de deux betterPacks si le betterGen doit être déplacé.

**REMARQUE****Endommagement de l'équipement en raison de connexions et de fiches sales ou humides !**

Si les connexions et les fiches sont sales ou humides, le betterGen peut ne plus fonctionner correctement.

- Maintenez toujours les connexions et les fiches propres et sèches en gardant les fiches à l'abri de la poussière et de l'eau.

**REMARQUE****Endommagement de l'équipement en raison d'un court-circuit !**

Une inversion de l'entrée et de la sortie CA peut provoquer un court-circuit susceptible d'endommager le betterGen.

- Utilisez toujours la fiche adaptée à la prise concernée.

2.4 Si le produit est cassé

N'ouvrez, ne réparez et ne modifiez jamais le betterGen vous-même. Contactez toujours le fabricant pour les réparations.

Tél. : +49 152-05735306

E-mail : info@betteries.com

3 Installation

3.1 Déballage du betterGen

1. Retirez avec précaution l'emballage qui entoure le betterGen sur la palette.
2. Déballez le betterGen. Une fois retiré de la palette, il est prêt à l'emploi.
3. Conservez l'emballage pour un transport ultérieur, un retour ou un entreposage à long terme.
4. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Le carton d'expédition doit contenir le betterGen, le câble de charge et le manuel d'utilisation.
5. Vérifiez que le betterGen et le câble de charge ne sont pas endommagés.
6. Si vous remarquez que des pièces manquent ou sont endommagées, contactez le fabricant → voir « 2.4 Si le produit est cassé » page 34.

3.2 Conditions pour le site d'installation

- Placez toujours le betterGen à la verticale sur ses roues. N'utilisez jamais le betterGen en position horizontale.
- Placez toujours le betterGen sur une surface ferme et plane. La pente maximale sans risque de basculement est de 10 %.
- Le betterGen peut être utilisé à l'intérieur comme à l'extérieur. Si vous utilisez le betterGen à l'extérieur, évitez la pluie et les rayons directs du soleil pour prolonger sa durée de vie. Si vous utilisez le betterGen à l'intérieur, vérifiez toujours que l'humidité dans la pièce est inférieure à 95 %.

- Vérifiez que vous pouvez respecter les exigences en matière de température ambiante → voir « 10 Caractéristiques techniques » page 43.
- Vérifiez que le betterGen se trouve à proximité d'une prise de courant pendant la charge des betterPacks et que le câble de charge n'est pas tendu.
- N'utilisez jamais le betterGen dans une atmosphère explosive.
- N'utilisez jamais le betterGen pendant une période prolongée dans des endroits où la concentration en sel dans l'air ambiant ou dans l'eau est élevée, comme en bord de mer ou en hiver sur des routes traitées avec du sel de déneigement, ou dans d'autres environnements hautement corrosifs.
- Ne placez jamais le betterGen à proximité d'une source de chaleur, comme des radiateurs ou des appareils à fort rayonnement thermique. Maintenez toujours une distance par rapport à ces sources de chaleur afin de respecter les exigences en matière de température ambiante → voir « 10 Caractéristiques techniques » page 43.
- Ne placez jamais le betterGen à proximité de substances explosives ou dangereuses, telles que l'essence.

4 Utilisation

4.1 Contrôle du betterGen

1. Contrôlez le betterGen, y compris les fiches et les connexions, avant toute utilisation.
2. Si vous constatez des dommages, tels que des fissures, une fragilité, une odeur, de la fumée ou une décoloration de la couleur d'origine, n'utilisez pas le betterGen et contactez le fabricant → voir « 2.4 Si le produit est cassé » page 34.
3. Avant d'utiliser le betterGen, contrôlez la pression des pneus afin d'éviter tout risque de basculement. La pression de gonflage recommandée est de 2,1 bars.

4.2 Empilage des betterPacks

1. Retirez les capuchons anti-poussière sur les connexions des betterPacks et mettez-les de côté pour une utilisation ultérieure.
2. Soulevez et portez les betterPacks avec une autre personne.
3. Alignez la connexion du betterGen et la connexion du betterPack verticalement, l'une au-dessus de l'autre.
4. Empilez délicatement le premier betterPack sur le betterGen, sans forcer.



INFO

Si vous empilez plusieurs betterPacks, commencez toujours par poser un betterPack du type « multi » et installez le betterPack du type « single » en dernier, sur le dessus.

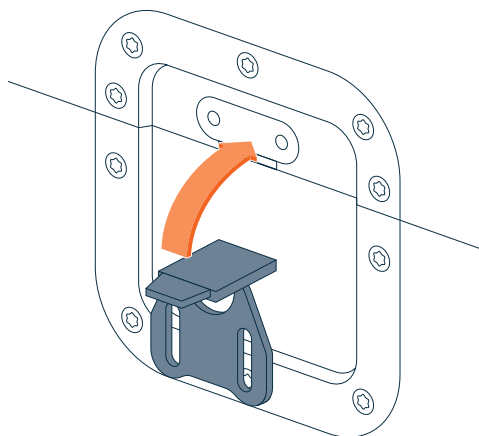


Fig. 2 Soulever la vis à ailettes

5. Verrouillez le premier betterPack sur le betterGen. Pour ce faire, soulevez la vis à ailettes et accrochez la pointe sur la partie supérieure du dispositif de verrouillage.

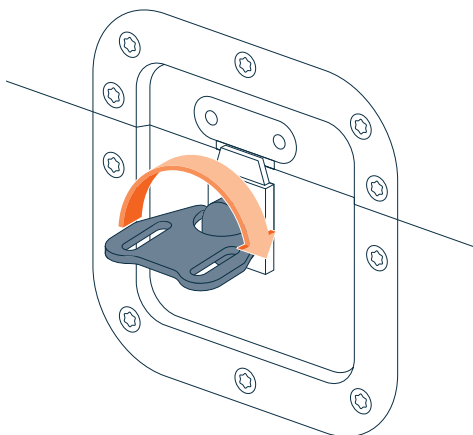


Fig. 3 Tourner la vis à ailettes

6. Tournez ensuite la vis à ailettes de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre.

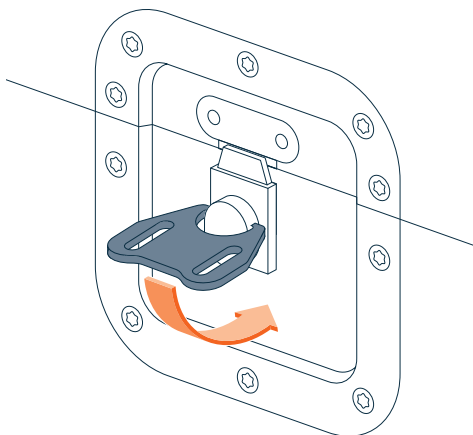


Fig. 4 Rabattre la vis à ailettes vers le bas

7. Rabattez la vis à ailettes vers le bas.

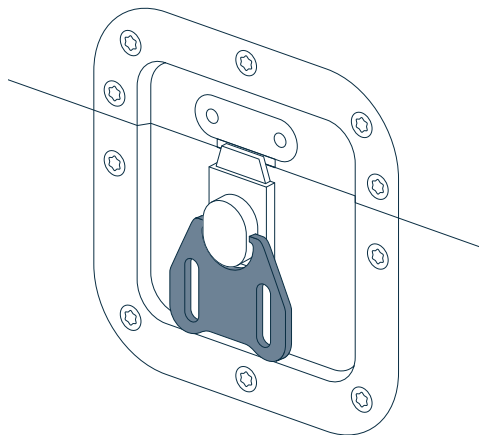


Fig. 5 betterPack verrouillé

8. Si nécessaire, sécurisez la position avec un cadenas.
9. Empilez et verrouillez d'autres betterPacks de la même manière.
10. Pour retirer un betterPack, vous devez d'abord le déverrouiller à nouveau. Pour ce faire, soulevez la vis à ailettes, tournez-la de 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et rabattez-la.

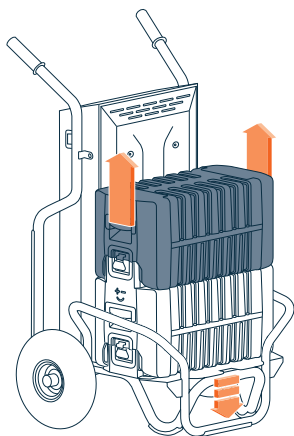


Fig. 6 Retirer les betterPacks

11. **ATTENTION ! Risque de basculement !** Posez un pied sur la barre en métal située devant les betterPacks.
12. Avec une autre personne, soulevez avec précaution le betterPack à la verticale vers le haut.
13. Mettez les betterPacks de côté dans un endroit sûr.
14. Pour protéger les connexions, remettez les capuchons anti-poussière en place sur les connexions des betterPacks.

4.3 Mise en marche et arrêt du betterGen

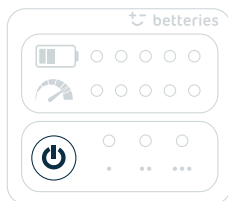


Fig. 7 Bouton Marche/Arrêt sur le betterGen (en surbrillance)

1. Appuyez brièvement sur le bouton Marche/Arrêt situé sur le dessus du betterGen.
 - Le betterGen est allumé ou éteint.
 - Le betterGen contrôle le statut de tous les betterPacks empilés et l'indique via les LED de statut.

4.4 Signification des LED

Niveau de charge

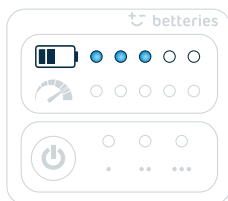


Fig. 8 Niveau de charge sur le betterGen (en surbrillance)

Les LED de niveau de charge indiquent le niveau de charge de tous les betterPacks empilés. Celle de gauche correspond à un niveau de charge entre 0 et 30 %. Elle s'allume en rouge lorsque le niveau de charge est inférieur à 10 %. Elle s'allume en bleu lorsque le niveau de charge est compris entre 10 et 30 %. Les trois LED du milieu représentent chacune une charge de 20 % (de 30 à 90 %). Celle de droite correspond à un niveau de charge entre 90 et 100 %. Les betterPacks sont entièrement chargés lorsque les cinq LED sont allumées en bleu. Lorsque les betterPacks sont en charge, la LED correspondant au niveau de charge actuel clignote en bleu.

**ATTENTION****Endommagement de l'équipement en cas de décharge profonde des betterPacks !**

Si les betterPacks ne sont pas rechargés à temps, ils risquent de se décharger profondément et d'être endommagés de manière irréversible.

- Si la LED de gauche s'allume en rouge, chargez les betterPacks empilés dès que possible.

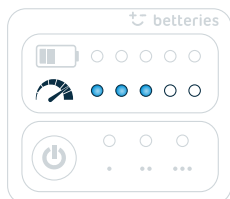
Puissance

Fig. 9 Pourcentage d'utilisation de la puissance actuellement disponible sur le betterGen (en surbrillance)

Les LED bleues de puissance indiquent le rapport entre la puissance actuellement disponible de tous les betterPacks empilés et la puissance maximale recommandée pouvant être utilisée. La puissance maximale recommandée dépend du niveau de charge et de la température de tous les betterPacks empilés ainsi que du nombre de betterPacks empilés. Les quatre premières LED en partant de la gauche représentent chacune 25 % d'énergie. La dernière LED s'allume en jaune si le rapport recommandé est dépassé. Si le système est utilisé au-delà du rapport recommandé pendant une période prolongée, les betterPacks s'arrêtent automatiquement de manière sécurisée.

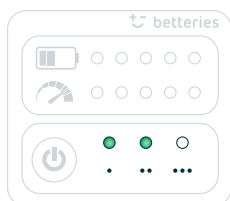
Statut

Fig. 10 Statut d'un betterPack empilé sur le betterGen (en surbrillance)

Chaque LED de statut indique le statut d'un betterPack empilé. Celle de gauche dans la rangée du haut correspond au premier betterPack empilé.

- Vert : le betterPack est en charge ou utilisé sans erreur ni avertissement.
- Jaune : le betterPack est en cours d'initialisation ou en mode veille. Les betterPacks empilés ont des niveaux de charge différents.
- Rouge : une erreur a été détectée. En fonction de la gravité du défaut, le système s'arrête automatiquement de manière sécurisée. Pour de plus amples informations sur la signification des LED et sur les éventuelles mesures à prendre → voir « 9 Dépannage » page 40.

4.5 Recharge des betterPacks

Conditions requises :

- ✓ Les betterPacks sont empilés.
- ✓ Les betterPacks ont tous le même niveau de charge.
- ✓ Le betterGen est éteint.

1. Branchez le câble de charge sur le betterGen.
2. Branchez le câble de charge sur une prise de courant.
3. Appuyez brièvement sur le bouton Marche/Arrêt pour allumer le betterGen.

▷ Le betterGen commence automatiquement à recharger les betterPacks.

▷ Les LED de statut indiquent le statut des différents betterPacks empilés et les LED de niveau de charge leur niveau de charge.

**INFO**

La synchronisation entre le betterGen et la prise de courant prend environ une minute. Les LED n'indiquent le bon statut et le bon niveau de charge qu'une fois la synchronisation terminée.

FR

4.6 Connexion et déconnexion des appareils

Le betterGen est équipé pour le raccordement d'appareils de deux prises différentes (fig. 11). Toutes deux sont conçues pour des appareils consommant jusqu'à 16 A (230 V, 50 Hz). La prise inférieure est prévue pour des charges capacitatives et inductives élevées à fort courant d'appel. La prise supérieure est prévue pour des charges capacitatives et inductives faibles.

Conditions requises :

- ✓ Les appareils externes ont été contrôlés, ne sont pas endommagés et sont prêts à être utilisés.
- ✓ Les betterPacks sont empilés.
- ✓ Les betterPacks ont tous le même niveau de charge.
- ✓ Le betterGen est allumé.
- ✓ L'appareil à connecter est éteint.

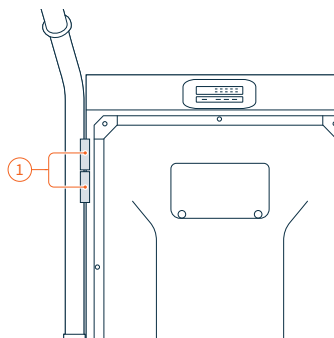


Fig. 11 Prises du betterGen (en surbrillance)

1. Connectez l'appareil au betterGen (fig. 11/1).
2. Si vous constatez un problème avec l'appareil, éteignez-le immédiatement et débranchez-le du betterGen.
3. Pour déconnecter l'appareil du betterGen, commencez par éteindre l'appareil, puis débranchez-le du betterGen.

4.7 Changement d'emplacement

Condition requise :

✓ Le betterGen est éteint.

1. Vérifiez que le futur emplacement remplit toutes les conditions concernant le site d'installation → voir « 3.2 Conditions pour le site d'installation » page 34.

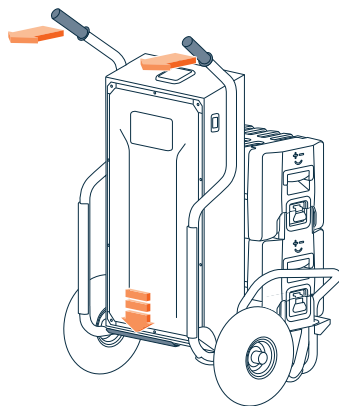


Fig. 12 Changer le betterGen d'emplacement

2. Posez un pied sur la barre incurvée à l'arrière du betterGen.
3. Saisissez les deux poignées et inclinez légèrement le betterGen vers vous.
4. Déplacez le betterGen jusqu'à son nouvel emplacement et installez-le correctement.

4.8 Connexion au wifi (optionnel)

Vous trouverez une description détaillée de la procédure de configuration de la connexion wifi sous <https://batteries.com>.

FR

5 Entretien

5.1 Contrôle de la pression des pneus



ATTENTION

Blessures en cas de basculement du betterGen !

Si la pression des pneus est trop faible, le betterGen n'est pas stable et risque de basculer et de causer des hématomes aux mains, aux pieds ou aux jambes.

- Vérifiez toujours que la pression de gonflage est de 2,1 bars.

1. Contrôlez régulièrement la pression des pneus. La pression de gonflage recommandée est de 2,1 bars.

5.2 Changement de roue

En cas de crevaison, il est nécessaire de changer la roue. Utilisez uniquement des roues fournies par batteries. Utilisez uniquement des outils adaptés pour retirer la roue défectueuse. Utilisez uniquement des rondelles Starlock pour fixer les roues.

Conditions requises :

- ✓ Le betterGen est éteint.
- ✓ Aucun betterPack n'est empilé sur le betterGen.
- ✓ Aucun appareil n'est connecté au betterGen.

1. Couchez le betterGen sur le côté sur une surface stable en orientant la roue défectueuse vers vous.
2. Retirez la roue défectueuse à l'aide d'outils adaptés.
3. Installez la nouvelle roue sur le betterGen et fixez-la avec une rondelle Starlock.
4. Placez le betterGen à la verticale sur ses roues.
5. Contrôlez la pression des pneus. La pression de gonflage recommandée est de 2,1 bars.

6 Nettoyage



DANGER

Danger de mort dû au courant électrique !

Le betterGen fonctionne avec du courant électrique. Tout contact avec des pièces sous tension représente un danger de mort immédiat.

- Éteignez toujours le betterGen avant de le nettoyer.
- Ne plongez jamais le betterGen dans l'eau.
- N'utilisez jamais un jet d'eau à haute pression pour nettoyer le betterGen et ne pulvérisiez jamais d'eau directement dessus.



REMARQUE

Endommagement de l'équipement par des produits de nettoyage corrosifs !

L'utilisation de produits de nettoyage corrosifs, de solvants ou d'autres produits chimiques pour nettoyer le betterGen peut l'endommager.

- Utilisez uniquement une brosse ou un chiffon doux et sec pour nettoyer le betterGen.
- Utilisez uniquement un spray dégraissant ou de l'air comprimé spécifiquement approuvé pour le nettoyage et le dégraissage d'équipements électroniques pour nettoyer les fiches et les connexions.

1. Nettoyez régulièrement les surfaces extérieures du betterGen avec une brosse ou un chiffon doux et sec.
2. Vérifiez si les fiches ou les connexions sont sales et, si nécessaire, nettoyez-les avec un spray dégraissant ou de l'air comprimé approuvé.
3. Pendant le nettoyage, vérifiez l'absence de dommages visibles. Si vous constatez des dommages, n'utilisez pas le betterGen et contactez le fabricant → voir « 2.4 Si le produit est cassé » page 34.

7 Transport



Fig. 13 Étiquette sur le carton d'expédition

- Le betterGen est livré fixé sur une palette.
- Portez toujours la palette du betterGen avec une autre personne.
- Utilisez toujours un chariot élévateur pour transporter une palette Euro sur laquelle est placée une palette betterGen. Le chariot élévateur ne doit être utilisé que par une personne autorisée.
- Portez des chaussures avec bout en acier et des gants en tissu pour manipuler des palettes ou des conteneurs.

8 Entreposage

- Manipulez toujours le betterGen avec précaution.
- Entreposez le betterGen dans une pièce sèche sans risque d'inondation.
- Entreposez le betterGen dans une pièce sèche avec une humidité relative (sans condensation) inférieure à 50 %.
- N'entreposez jamais le betterGen dans des endroits où la concentration en sel dans l'air ambiant ou dans l'eau est élevée, comme en bord de mer.
- Tenez le betterGen à l'écart des sources de chaleur, telles que les radiateurs, des flammes et des étincelles.

9 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
La LED de statut s'allume en jaune.	La température d'un ou plusieurs betterPacks a atteint 42 °C.	1. Laissez les betterPacks refroidir jusqu'à 40 °C ou moins. Si vous continuez à utiliser les betterPacks, ils s'arrêteront automatiquement à 45 °C.
	Les betterPacks utilisés ont des niveaux de charge différents. Seul le betterPack avec le plus haut niveau de charge fonctionne.	1. Utilisez toujours des betterPacks avec le même niveau de charge. 2. Rechargez d'abord le betterPack avec le niveau de charge le plus bas avant d'utiliser plusieurs betterPacks.
La LED de statut s'allume en rouge.	Le système de gestion de la batterie d'un ou plusieurs betterPacks signale un problème.	1. Éteignez le système, attendez au moins une minute, puis rallumez-le. 2. Si la LED de statut est toujours allumée en rouge, renvoyez les betterPacks concernés au fabricant pour qu'il procède à un dépannage plus approfondi et les répare. Pour connaître les exigences d'expédition, → voir « 2.4 Si le produit est cassé » page 34.
La LED de statut s'allume en rouge et le betterGen cesse de charger les betterPacks empilés.	Les betterPacks empilés ont des niveaux de charge différents et l'un d'eux est entièrement chargé.	1. Éteignez le betterGen. 2. Retirez les betterPacks empilés. 3. Empilez un seul betterPack à la fois et allumez le betterGen pour observer le niveau de charge de chacun d'entre eux. 4. Empilez uniquement le betterPack qui n'est pas entièrement chargé. 5. Rallumez le betterGen. ▷ Le betterGen commence à recharger le betterPack empilé.
Les LED de statut changent de couleur.	Les betterPacks sont en cours d'initialisation.	1. Aucune action n'est requise. Attendez que les LED de statut s'allument en vert.
La LED de puissance s'allume en jaune.	Le système est utilisé au-delà du rapport recommandé. Si cet état perdure pendant une période prolongée, les betterPacks s'arrêtent automatiquement de manière sécurisée.	1. Débranchez l'appareil. 2. Empilez un autre betterPack et rebranchez l'appareil.

Problème	Cause possible	Solution
La première LED de niveau de charge s'allume en rouge.	Le niveau de charge d'un ou plusieurs betterPacks est très faible.	1. Chargez les betterPacks dès que possible. Si vous continuez à utiliser les betterPacks, ils s'arrêteront automatiquement pour éviter une décharge profonde.
Le système ne s'allume pas après l'actionnement du bouton Marche/Arrêt.	Le bouton Marche/Arrêt présente un défaut mécanique ou le système électronique est défectueux.	1. Renvoyez le betterGen au fabricant pour qu'il le répare → voir « 2.4 Si le produit est cassé » page 34.
	Un ou plusieurs betterPacks ont été profondément déchargés.	1. Si vous avez empilé plusieurs betterPacks, vérifiez lequel est en décharge profonde en n'en empilant qu'un seul à la fois. 2. Observez avec quel betterPack le système ne peut pas être mis en marche. 3. Renvoyez les betterPacks en question au fabricant. Pour connaître les exigences d'expédition, → voir « 2.4 Si le produit est cassé » page 34. 4. Suivez toujours les instructions figurant dans le manuel d'utilisation du betterPack. 5. Commandez un nouveau betterPack comme pièce de rechange.
Une fois le système allumé, toutes les LED de statut des betterPacks disponibles s'allument en jaune et il n'est plus possible d'éteindre le système.	L'initialisation a échoué, c'est pourquoi le système reste en veille.	1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pendant quelques secondes. ▷ Cela force l'arrêt du système. 2. Essayez à nouveau d'allumer le système en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt du betterGen. 3. Si le système ne fonctionne toujours pas correctement, contactez le fabricant pour le faire réparer → voir « 2.4 Si le produit est cassé » page 34.
Les betterPacks sont empilés, mais aucune des LED attendues ne s'allume, ou seulement certaines.	Le betterGen ne reconnaît pas les betterPacks parce que les connexions sont endommagées.	1. Vérifiez si les connexions sont sales ou endommagées et nettoyez-les si nécessaire → voir « 6 Nettoyage » page 39. 2. Essayez à nouveau d'utiliser les betterPacks. Si les LED ne s'allument toujours pas, contactez le fabricant → voir « 2.4 Si le produit est cassé » page 34.
	Une LED est endommagée.	1. Renvoyez le betterGen au fabricant pour qu'il le répare → voir « 2.4 Si le produit est cassé » page 34.
Il y a des fissures visibles ou d'autres dommages sur le betterGen.	Le betterGen est tombé ou a été endommagé d'une autre manière.	1. N'utilisez jamais un betterGen endommagé. 2. Renvoyez le betterGen au fabricant pour qu'il le répare → voir « 2.4 Si le produit est cassé » page 34.
Il y a un changement au niveau du betterGen, tel qu'une odeur inattendue ou une déformation des pièces.	Le betterGen est tombé ou a été endommagé d'une autre manière.	1. Éteignez immédiatement les appareils connectés et le betterGen. 2. Renvoyez le betterGen au fabricant pour qu'il le répare → voir « 2.4 Si le produit est cassé » page 34.

Problème	Cause possible	Solution
Le betterGen n'est plus droit.	Au moins un pneu est endommagé ou a perdu de l'air.	<ol style="list-style-type: none"> Vérifiez si la pression des pneus est correcte. La pression de gonflage recommandée est de 2,1 bars, →voir « 5 Entretien » page 38. Vérifiez si les pneus sont endommagés. En cas de dommages au niveau des pneus, remplacez la ou les roues concernée(s) →voir « 5 Entretien » page 38.
Il n'est pas possible de déplacer le betterGen.	Au moins un pneu est endommagé ou a perdu de l'air.	<ol style="list-style-type: none"> Vérifiez si la pression des pneus est correcte. La pression de gonflage recommandée est de 2,1 bars, →voir « 5 Entretien » page 38. Vérifiez si les pneus sont endommagés. En cas de dommages au niveau des pneus, remplacez la ou les roues concernée(s) →voir « 5 Entretien » page 38.
Le betterGen est allumé, mais l'appareil connecté ne fonctionne pas.	L'appareil connecté ou certaines de ses pièces sont endommagés.	<ol style="list-style-type: none"> Éteignez le betterGen et débranchez l'appareil. Renvoyez l'appareil au fabricant pour qu'il le répare.
	L'appareil est branché sur la mauvaise prise.	<ol style="list-style-type: none"> Éteignez le betterGen et débranchez l'appareil. Utilisez toujours la prise inférieure pour les charges inductives, telles que des outils électriques.
Un cliquetis permanent se fait entendre pendant l'utilisation d'un appareil.	La consommation de courant de l'appareil connecté est trop faible pour la prise inférieure.	<ol style="list-style-type: none"> Éteignez le betterGen et débranchez l'appareil. Branchez l'appareil sur la prise supérieure.
L'appareil connecté s'éteint de manière inopinée.	Le fusible du betterGen s'est déclenché.	<ol style="list-style-type: none"> Débranchez l'appareil du betterGen. Ouvrez le couvercle des fusibles →voir « 1 Aperçu » page 32. Réarmez le fusible en position haute. Branchez l'appareil sur le betterGen et allumez l'appareil. Si le problème persiste, contactez le fabricant pour faire réparer le betterGen →voir « 2.4 Si le produit est cassé » page 34.

10 Caractéristiques techniques

10.1 Dimensions et poids

Hauteur	1 135	mm
Largeur	694	mm
Profondeur	657	mm
Poids	55,5	kg

10.2 Valeurs électriques

Tension de sortie nominale	230	V
Fréquence de sortie nominale	50	Hz
Puissance de sortie nominale	3	kVA
Puissance de pointe	5	kVA
Puissance de charge nominale	1,4	kW

10.3 Conditions d'exploitation

Température d'exploitation min./max.	-10/40	°C
Humidité relative max. admissible (sans condensation) pendant l'exploitation	95	%
Humidité relative max. admissible (sans condensation) pour l'entreposage	95	%
Pente maximale	10	%
Indice de protection	IP54	-
Degré de pollution	3	-

10.4 Plaque signalétique

Informations sur la plaque signalétique



betteries AMPS GmbH D-14167 Berlin
Tel. +49 15205735306
www.betteries.com

betterGen
Mobile AC-Power

Nom. Vout: 230 Vac $\pm 2\%$
Output frequency: 50 Hz $\pm 0.1\%$
Output power: 3 kVA
AC input voltage: 230 Vac
AC input frequency: 50 Hz
Input power: 2 kW
Max. battery charging current: 35 A
Max. battery charge voltage: 57.68 V
Min/Max temperature: -10 / 40°C
Humidity (non-condensing): max 95%
Max slope: 10%
IP-rating: IP54

betterGen shall be used only with betterPack



Fig. 14 Plaque signalétique

La plaque signalétique est située au dos du betterGen et contient les informations suivantes :

- Coordonnées du fabricant
- Description du produit
- Valeurs électriques
- Température ambiante et humidité relative requises
- Pente maximale
- Étiquettes informatives et étiquettes d'avertissement
- Instructions relatives à la sécurité

Étiquettes informatives



Recyclez le produit et les matériaux qui le composent. Le fabricant prend la responsabilité du recyclage du betterGen et des matériaux qui le composent.



Le marquage CE indique que le fabricant ou son mandataire ont connaissance des exigences particulières concernant le produit qu'ils distribuent et que le produit est conforme à ces exigences particulières.



Ne jetez pas le betterGen avec les ordures ménagères.



Étiquettes d'avertissement



Panneau d'avertissement général. Consultez toujours le manuel d'utilisation lorsque vous voyez ce signe.



Le betterGen fonctionne avec du courant électrique.

10.5 Étiquette de traçabilité



Fig. 15 Étiquette de traçabilité du betterGen

Chaque betterGen est muni d'une étiquette de traçabilité qui permet de l'identifier.

1. Gardez toujours l'étiquette de traçabilité visible et ne la retirez jamais.
2. Assurez-vous d'avoir les informations de l'étiquette à portée de main lorsque vous contactez le fabricant.

11 Élimination

Le betterGen contient des matériaux toxiques. Une élimination inappropriée du betterGen peut entraîner des risques pour l'environnement.

Il est important de promouvoir la réutilisation et le recyclage des déchets dans le respect de l'environnement. Par conséquent, recyclez le betterGen conformément à la législation en vigueur dans votre région ou votre pays.



Fig. 16 Ne pas jeter le betterGen avec les ordures ménagères

Índice

1	Visão geral	46
1.1	Visão geral do betterGen.	46
1.2	Material fornecido	46
1.3	Linha de produtos	46
1.4	Peças sobresselentes	47
2	Informações de segurança.	47
2.1	Utilização prevista	47
2.2	Limitação de responsabilidade	47
2.3	Instruções de segurança	47
2.4	Se um produto estiver danificado	48
3	Instalação	48
3.1	Desempacotamento do betterGen.	48
3.2	Condições do local de instalação	48
4	Utilização	49
4.1	Verificação do betterGen.	49
4.2	Empilhamento das baterias betterPack.	49
4.3	Ligar e desligar o betterGen.	50
4.4	Significado dos LED	50
4.5	Carregamento das baterias betterPack.	51
4.6	Ligar e desligar aparelhos	51
4.7	Mudança de local.	52
4.8	Ligação a Wi-fi (opcional).	52
5	Manutenção.	52
5.1	Verificação da pressão dos pneus	52
5.2	Mudança de pneu.	52
6	Limpeza	53
7	Transporte	53
8	Armazenamento	54
9	Diagnóstico de falhas.	54
10	Dados técnicos.	57
10.1	Dimensões e peso	57
10.2	Valores elétricos	57
10.3	Condições de funcionamento	57
10.4	Placa de características.	57
10.5	Etiqueta de rastreabilidade	58
11	Eliminação.	58



Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o produto.

Este manual do utilizador faz parte do produto e deve ser guardado para uma futura utilização ou para ser transmitido a um futuro proprietário.

1 Visão geral

1.1 Visão geral do betterGen

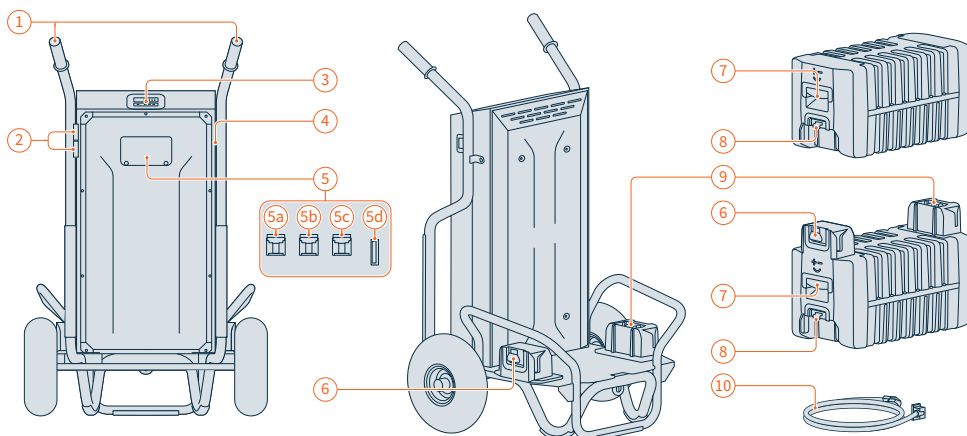


Fig. 1 Visão geral do betterGen

1	Pegas para deslocar o betterGen	5c	Entrada CA
2	Tomadas para ligar aparelhos	5d	Porta USB
3	Unidade de monitorização e controlo com visor LED e botão de ligar/desligar	6	Parte inferior do dispositivo de fixação para prender baterias betterPack no betterGen
4	Ligação para o cabo de carregamento	7	Pega para transportar as baterias betterPack (de ambos os lados)
5	Tampa dos fusíveis	8	Parte superior do dispositivo de fixação para prender baterias betterPack no betterGen
5a	Saída CA com proteção de corrente de irrupção	9	Ligação para baterias betterPack
5b	Saída CA standard	10	Cabo de carregamento

1.2 Material fornecido

- betterGen
- Cabo de carregamento
- Este manual do utilizador

1.3 Linha de produtos

Para utilizar o betterGen precisa de baterias betterPack que pode adquirir na [betteries AMPS GmbH](https://betteries.com). As baterias betterPack podem também ser utilizadas com os seguintes dispositivos:

- betterLink-DC
- betterLink-EM
- Modem GSM USB

Para consultar a lista completa de dispositivos possíveis, aceda a <https://betteries.com>.

1.4 Peças sobresselentes

Certifique-se de que usa exclusivamente peças sobresselentes originais. Pode encomendar peças sobresselentes através da assistência ao cliente → consulte “2.4 Se um produto estiver danificado” na página 48.

Referência do artigo	Designação
P/N 06-00289	Cabo de carregamento
P/N 06-00228	Pneus
P/N 06-00095	Tampas protetoras contra pó

2 Informações de segurança

2.1 Utilização prevista

O betterGen é um carrinho de mão com um conversor e um carregador para utilizar energia elétrica em espaços interiores e exteriores a partir de um máximo de três baterias betterPack. Nunca utilize outras baterias que não sejam as betterPack com o betterGen. Nunca utilize dispositivos de carregamento ou descarga que não constem da lista em <https://betteries.com>.

O betterGen destina-se apenas a uso profissional e só pode ser utilizado nas condições ambientais e de funcionamento especiais definidas neste manual do utilizador → consulte “3.2 Condições do local de instalação” na página 48 e → consulte “10 Dados técnicos” na página 57.

Qualquer outra utilização que se desvie das condições descritas neste manual do utilizador é considerada imprópria e é proibida. Tenha em particular consideração a seguinte especificação:

- Nunca pise o betterGen nem o utilize como degrau.
- Nunca utilize o betterGen para transportar objetos ou pessoas.
- Quando ligar um aparelho, utilize apenas cabos com um comprimento máximo de três metros e cabos com o padrão H07RN-F.
- O betterGen foi concebido para converter e carregar um máximo de três baterias betterPack em funcionamento. Contudo, em movimento, o número máximo de baterias betterPack empilhadas é dois.

2.2 Limitação de responsabilidade

O não cumprimento das instruções contidas neste manual do utilizador pode resultar em lesões graves ou danos no betterGen e nos dispositivos utilizados conjuntamente. Não nos responsabilizamos por danos no betterGen ou nos dispositivos que ocorram como consequência do não cumprimento das instruções contidas neste manual do utilizador.

2.3 Instruções de segurança



PERIGO

Perigo de vida devido à corrente elétrica!

O betterGen funciona com corrente elétrica. O contacto com peças sob tensão e os danos no isolamento do cabo de carregamento ou em componentes individuais representam um perigo de vida iminente.

- Certifique-se sempre de que o betterGen não se encontra danificado antes de o utilizar. Nunca utilize o betterGen se este estiver danificado.
- Nunca abra, repare ou modifique o betterGen. Entre sempre em contacto com o fabricante se for necessário repará-lo.
- Nunca toque na ficha do cabo de carregamento ou na ficha de um aparelho se tiver as mãos molhadas.
- Nunca coloque condutores externos nas fichas.
- Nunca submerja o betterGen.



AVISO

Perigo para a saúde devido a incêndio!

Se o betterGen sofrer uma sobrecarga elétrica, pode ocorrer um incêndio.

- Nunca utilize uma tomada múltipla para ligar aparelhos ao betterGen.
- Utilize o betterGen apenas mediante as condições de funcionamento específicas definidas neste manual do utilizador → consulte “10 Dados técnicos” na página 57.



CUIDADO

Lesões resultantes do tombamento do betterGen!

Se o betterGen não se encontrar numa posição segura e nivelada ou as baterias betterPack não forem removidas corretamente, o betterGen pode tombar e causar ferimentos nas mãos, nos pés ou nas pernas.

- Siga sempre as instruções para instalar o betterGen e mudar as baterias betterPack corretamente.
- Nunca empilhe mais de duas baterias betterPack quando desloca o betterGen.



NOTA

Danos no equipamento resultantes de ligações ou fichas sujas ou molhadas!

O betterGen pode deixar de funcionar corretamente se as ligações e fichas estiverem sujas ou molhadas.

- Mantenha sempre as ligações e fichas limpas e secas mantendo as fichas afastadas de pó e água.



NOTA

Danos no equipamento resultantes de um curto-circuito!

Quando a entrada CA e a saída CA são invertidas, ocorre um curto-circuito que pode danificar o betterGen.

- Utilize sempre a ficha correta para a tomada prevista.

2.4 Se um produto estiver danificado

Nunca abra, repare ou modifique o betterGen por si próprio. Entre sempre em contacto com o fabricante se for necessário repará-lo.

Telefone: +49 152-05735306

E-mail: info@betteries.com

3 Instalação

3.1 Desempacotamento do betterGen

1. Remova com cuidado a embalagem que envolve o betterGen da palete.
2. Desempacote o betterGen. Ele está pronto a ser utilizado assim que for retirado da palete.
3. Guarde a embalagem para um futuro transporte, devolução ou armazenamento de longo prazo.
4. Verifique se recebeu todos os materiais fornecidos. Na caixa de transporte devem constar o betterGen, o cabo de carregamento e o manual do utilizador.
5. Certifique-se de que o betterGen e o cabo de carregamento não se encontram danificados.
6. Se verificar que alguma peça se encontra em falta ou danificada, entre em contacto com o fabricante → consulte “2.4 Se um produto estiver danificado” na página 48.

- O betterGen pode ser utilizado em espaços interiores e exteriores. Se utilizar o betterGen num espaço exterior, evite a chuva e a exposição direta ao sol para prolongar a sua vida útil. Se utilizar o betterGen num espaço interior, certifique-se sempre de que a humidade na divisão se encontra abaixo de 95%.
- Certifique-se de que cumpre os requisitos para a temperatura ambiente → consulte “10 Dados técnicos” na página 57.
- Certifique-se de que o betterGen se encontra perto de uma tomada enquanto carrega as baterias betterPack e de que o cabo de carregamento não está sob tensão.
- Nunca utilize o betterGen numa atmosfera explosiva.
- Nunca utilize o betterGen durante um longo período de tempo em áreas com elevada concentração de sal no ar ou água como, por exemplo, à beira-mar ou, durante o inverno, em ruas onde se utilize sal de degelo, ou noutros ambientes altamente corrosivos.
- Nunca posicione o betterGen perto de qualquer fonte de calor, como aquecedores ou aparelhos com radiação térmica elevada. Mantenha sempre uma distância dessas fontes de calor, de forma que possa cumprir os requisitos de temperatura ambiente → consulte “10 Dados técnicos” na página 57.
- Nunca posicione o betterGen perto de substâncias explosivas ou perigosas, como gasolina.

3.2 Condições do local de instalação

- Posicione sempre o betterGen na vertical sobre os pneus. Nunca utilize o betterGen na horizontal.
- Coloque sempre o betterGen numa superfície sólida e plana. A inclinação máxima do terreno sem risco de tombar é de 10%.

4 Utilização

4.1 Verificação do betterGen

1. Verifique o betterGen, incluindo as fichas e ligações, antes de o utilizar.
2. Se reparar em quaisquer danos, tais como fissuras, fragilidades, cheiro, fumo ou desvanecimento da cor original, não utilize o betterGen e entre imediatamente em contacto com o fabricante → consulte “2.4 Se um produto estiver danificado” na página 48.
3. Para evitar inclinação e tombamento, verifique a pressão dos pneus antes de utilizar o betterGen. A pressão dos pneus recomendada é de 2,1 bar.

4.2 Empilhamento das baterias betterPack

1. Remova as tampas protetoras contra pó das ligações das baterias betterPack e guarde-as para uma futura utilização.
2. Levante e transporte as baterias betterPack com o auxílio de outra pessoa.
3. Alinhe verticalmente a ligação do betterGen e a ligação da bateria betterPack, uma em cima da outra.
4. Sem fazer força, e de forma cuidadosa, empilhe a primeira bateria betterPack no betterGen.

INFORMAÇÃO

Quando empilha mais do que uma bateria betterPack comece sempre por empilhar uma bateria betterPack do tipo “multi” e empilhe a bateria betterPack do tipo “simples” apenas no topo.

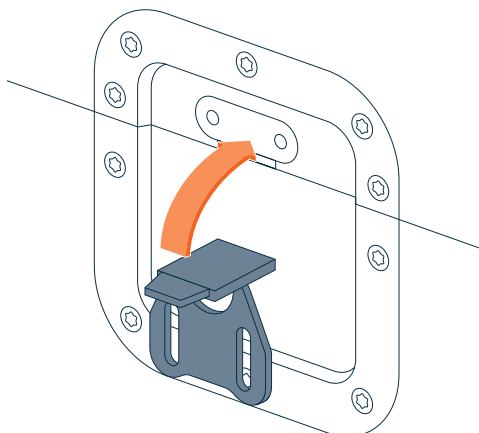


Fig. 2 Levantar o parafuso borboleta

5. Fixe a primeira bateria betterPack no betterGen. Para o fazer, levante o parafuso borboleta e prenda o topo curvo na parte superior do dispositivo de fixação.

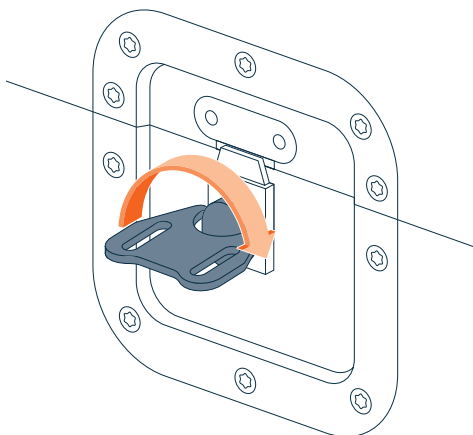


Fig. 3 Rodar o parafuso borboleta

6. De seguida, rode o parafuso borboleta 180° no sentido dos ponteiros do relógio.

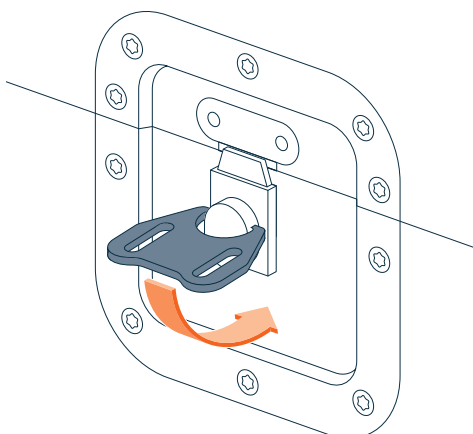


Fig. 4 Voltar a dobrar o parafuso borboleta para baixo

7. Volte a dobrar para baixo o parafuso borboleta.

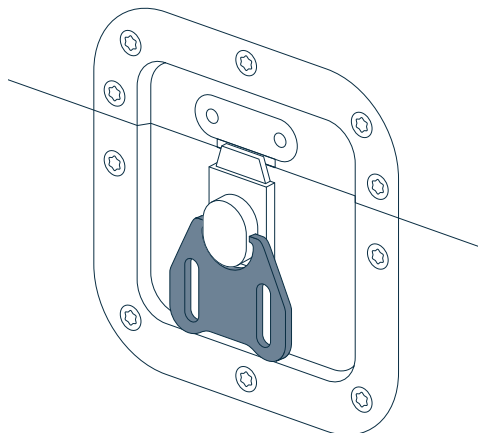


Fig. 5 Bateria betterPack bloqueada

8. Se necessário, fixe a posição com um cadeado.
9. Empilhe e fixe as restantes baterias betterPack da mesma forma.
10. Para remover uma bateria betterPack, comece por soltar a bateria outra vez. Para o fazer, levante o parafuso borboleta, rode-o 180° no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e volte a dobrá-lo para baixo.

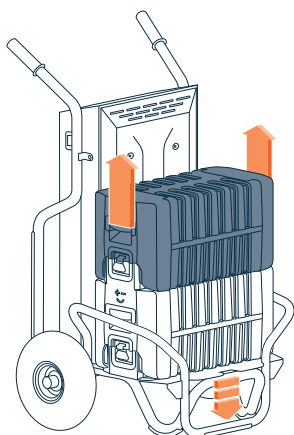


Fig. 6 Remover as baterias betterPack

11. **CUIDADO! Risco de tombamento!** Coloque um pé no apoio de metal à frente das baterias betterPack.
12. Com o auxílio de outra pessoa, puxe cuidadosamente para cima a bateria betterPack.
13. Guarde as baterias betterPack num local seguro.
14. Volte a colocar as tampas protetoras contra pó nas ligações das baterias betterPack para as proteger.

4.3 Ligar e desligar o betterGen

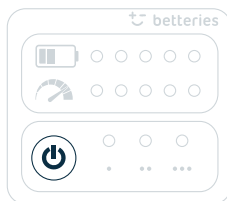


Fig. 7 Botão de ligar/desligar no betterGen (destacado)

1. Prima brevemente o botão de ligar/desligar na parte de cima do betterGen.
 - ▷ O betterGen é ligado ou desligado.
 - ▷ O betterGen verifica o estado de todas as baterias betterPack empilhadas e indica isso através dos LED de estado.

4.4 Significado dos LED

Estado de carga

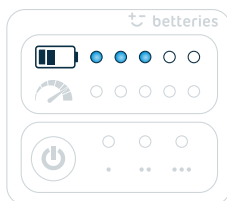


Fig. 8 Estado de carga do betterGen (destacado)

Os LED para o estado de carga indicam o nível de carga de todas as baterias betterPack empilhadas. O LED mais à esquerda representa um nível de carga entre 0 e 30%. O LED fica vermelho se o nível de carga for inferior a 10%. O LED fica azul se o nível de carga estiver entre 10 e 30%. Cada um dos três LED no meio representa um nível de carga de 20% (30 a 90%). O LED mais à direita representa um nível de carga entre 90 e 100%. As baterias betterPack encontram-se totalmente carregadas quando os cinco LED ficam azuis. Enquanto as baterias betterPack estão a carregar, o LED que representa o nível de carga atual pisca a azul.

PT

**ATENÇÃO****Equipamento danificado devido ao estado de descarga profunda das baterias betterPack!**

Se as baterias betterPack não forem carregadas a tempo, podem entrar num estado de descarga profunda e, conseqüentemente, ficar permanentemente danificadas.

- Se o LED mais à esquerda ficar vermelho, carregue as baterias betterPack empilhadas o mais rapidamente possível.

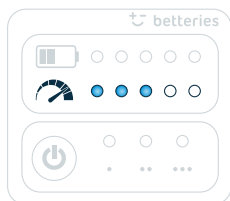
Potência

Fig. 9 Rácio da potência atualmente disponível no betterGen (destacado)

Os LED azuis para a potência indicam o rácio entre a potência atualmente disponível de todas as baterias betterPack e a potência máxima recomendada para utilização. A potência máxima recomendada depende do estado de carga e da temperatura de todas as baterias betterPack empilhadas, bem como do número de baterias empilhadas. A partir da esquerda, os primeiros quatro LED representam, cada um, a potência em unidades de 25%. O último LED fica amarelo se o rácio recomendado for ultrapassado. Se o sistema operar além do rácio recomendado durante um período prolongado, as baterias betterPack desligar-se-ão automaticamente de uma forma segura.

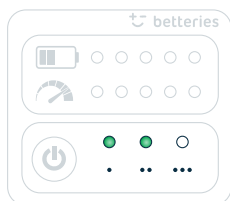
Estado

Fig. 10 Estado de uma bateria betterPack empilhada no betterGen (destacado)

Cada LED de estado indica o estado de uma bateria betterPack empilhada.

O LED mais à esquerda na fila superior representa a primeira bateria betterPack empilhada.

- Verde: a bateria betterPack está a ser carregada ou utilizada sem quaisquer erros ou avisos.
- Amarelo: a bateria betterPack está a ser inicializada ou no modo de inatividade. As baterias betterPack têm níveis de carga diferentes.
- Vermelho: foi detetado um erro. O sistema irá desligar-se de forma segura, dependendo da gravidade do erro. Para obter mais informações sobre o significado dos LED e as ações que podem ser necessárias → consulte “9 Diagnóstico de falhas” na página 54.

4.5 Carregamento das baterias betterPack

Pré-requisitos:

- ✓ As baterias betterPack estão empilhadas.
- ✓ As baterias betterPack têm todas o mesmo nível de carga.
- ✓ O betterGen está desligado.

1. Ligue o cabo de carregamento ao betterGen.
2. Ligue o cabo de carregamento a uma tomada de alimentação.
3. Prima brevemente o botão de ligar/desligar para ligar o betterGen.
 - ▷ O betterGen começa a carregar as baterias betterPack empilhadas automaticamente.
 - ▷ Os LED de estado indicam o estado de cada bateria betterPack empilhada e os LED de indicação do estado de carga indicam o nível de carga.

**INFORMAÇÃO**

A sincronização entre o betterGen e a tomada de alimentação demora aproximadamente um minuto. Os LED só apresentam o estado e o nível de carga corretos depois da sincronização estar concluída.

4.6 Ligar e desligar aparelhos

O betterGen está equipado com duas tomadas diferentes para ligar aparelhos (fig. 11/1). Ambas foram concebidas para aparelhos com um consumo de energia máximo de 16 A (230 V, 50 Hz). A tomada inferior foi concebida para cargas capacitivas e indutivas elevadas que requerem uma corrente de irrupção elevada. A tomada superior foi concebida para cargas capacitivas e indutivas reduzidas.

Pré-requisitos:

- ✓ Os aparelhos externos foram verificados, não apresentam danos e estão prontos a ser utilizados.
- ✓ As baterias betterPack estão empilhadas.
- ✓ As baterias betterPack têm todas o mesmo nível de carga.
- ✓ O betterGen está ligado.
- ✓ O aparelho que vai ser ligado está desligado.

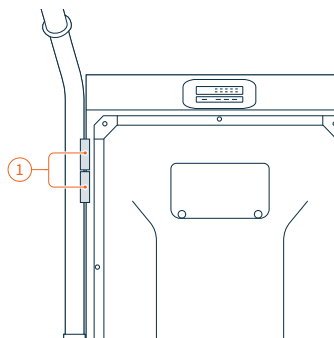


Fig. 11 Tomadas no melhorGen (destacadas)

1. Ligue o aparelho ao melhorGen (fig. 11/1).
2. Se reparar em algum problema com o aparelho, desligue-o de imediato e interrompa a ligação ao melhorGen.
3. Para desligar o aparelho do melhorGen, comece por desligar o aparelho e depois desligue-o do melhorGen.

4.7 Mudança de local

Pré-requisito:

✓ O melhorGen está desligado.

1. Certifique-se de que o futuro local cumpre todas as condições do local de instalação → consulte “3.2 Condições do local de instalação” na página 48.

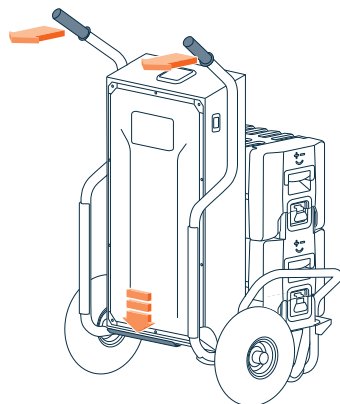


Fig. 12 Mudar o melhorGen de local

2. Coloque um pé na calha curva na parte de trás do melhorGen.
3. Agarre ambas as pegas e incline ligeiramente o melhorGen na sua direção.
4. Desloque o melhorGen para o futuro local e prepare-o em segurança.

4.8 Ligação a Wi-fi (opcional)

Encontra uma descrição detalhada sobre como configurar as ligações Wi-fi em <https://batteries.com>.

5 Manutenção

5.1 Verificação da pressão dos pneus



CUIDADO

Lesões resultantes do tombamento do melhorGen!

Se a pressão dos pneus for insuficiente, o melhorGen não se encontra numa posição segura e pode tomar e causar ferimentos nas mãos, nos pés ou nas pernas.

- Certifique-se sempre de que a pressão dos pneus é de 2,1 bar.

1. Verifique regularmente a pressão dos pneus. A pressão dos pneus recomendada é de 2,1 bar.

5.2 Mudança de pneu

Se um pneu estiver em baixo, ele tem de ser substituído. Utilize apenas pneus fornecidos pela batteries. Utilize apenas ferramentas adequadas para remover um pneu com defeito. Utilize exclusivamente uma arruela starlock para fixar um pneu.

Pré-requisitos:

- ✓ O melhorGen está desligado.
- ✓ Não existem baterias melhorPack empilhadas no melhorGen.
- ✓ Não existem aparelhos ligados ao melhorGen.

1. Posicione o melhorGen deitado de lado numa superfície estável de maneira que o pneu com defeito fique virado para si.
2. Remova o pneu com defeito usando ferramentas adequadas.
3. Coloque o pneu novo no melhorGen e fixe o pneu com a arruela starlock.
4. Posicione o melhorGen na vertical sobre os pneus.
5. Verifique a pressão dos pneus. A pressão dos pneus recomendada é de 2,1 bar.

6 Limpeza



PERIGO

Perigo de vida devido à corrente elétrica!

O betterGen funciona com corrente elétrica. O contacto com peças sob tensão representa um perigo de vida iminente.

- Desligue sempre o betterGen antes de o limpar.
- Nunca submerja o betterGen.
- Nunca utilize um jato de água de alta pressão para limpar o betterGen e nunca o pulverize diretamente com água.



NOTA

Equipamento danificado devido a agentes de limpeza agressivos!

A utilização de agentes de limpeza agressivos, solventes ou outros produtos químicos para a limpeza do betterGen pode danificá-lo.

- Utilize apenas uma escova ou pano macio e seco para limpar o betterGen.
 - Utilize apenas ar comprimido especificamente aprovado para a limpeza ou aspiração de equipamento eletrónico para limpar as fichas e ligações.
1. Limpe regularmente a superfície exterior do betterGen com uma escova ou pano macio e seco.
 2. Verifique se as fichas ou ligações estão sujas e, se necessário, limpe-as com ar comprimido aprovado.
 3. Enquanto limpa, verifique se existem danos visíveis. Se reparar em quaisquer danos, não utilize o betterGen e entre em contacto com o fabricante → consulte “2.4 Se um produto estiver danificado” na página 48.

7 Transporte



Fig. 13 Etiqueta na caixa de transporte

- O betterGen é entregue fixado numa paleta.
- Transporte sempre o betterGen com o auxílio de outra pessoa.
- Utilize sempre um empilhador para transportar uma europalette com as paletes do betterGen. O empilhador só pode ser utilizado por uma pessoa autorizada.
- Use calçado com biqueira de aço e luvas de tecido para manusear paletes ou contentores de armazém.

8 Armazenamento

- Manuseie sempre o betterGen com cuidado.
- Armazene o betterGen numa divisão seca, onde não exista risco de inundação.
- Armazene o betterGen numa divisão seca com uma humidade relativa (sem condensação) abaixo de 50%.
- Nunca armazene o betterGen em áreas com elevada concentração de sal no ar ou água, tal como à beira-mar.
- Mantenha o betterGen longe de fontes de calor, tais como radiadores, chamas ou faíscas.

9 Diagnóstico de falhas

Problema	Potenciais causas	Solução
O LED de estado fica amarelo.	A temperatura de uma ou mais baterias betterPack atingiu os 42 °C.	1. Deixe as baterias betterPack arrefecer até, pelo menos, 40 °C. Se continuar a utilizar as baterias betterPack, estas irão desligar-se ao atingir 45 °C.
	Estão a ser usadas baterias betterPack com diferentes níveis de carga. Apenas a bateria betterPack com o nível de carga mais elevado está a funcionar.	1. Utilize sempre baterias betterPack com o mesmo nível de carga. 2. Carregue a bateria betterPack com o nível de carga mais baixo antes de utilizar várias baterias betterPack.
O LED de estado fica vermelho.	O sistema de gestão da bateria de uma ou mais baterias betterPack está a comunicar um problema.	1. Desligue o sistema, aguarde pelo menos um minuto e, em seguida, volte a ligá-lo. 2. Se o LED de estado continuar vermelho, devolva as baterias betterPack afetadas ao fabricante para obter um diagnóstico de falhas adicional e reparação. Para obter detalhes sobre os requisitos de envio → consulte "2.4 Se um produto estiver danificado" na página 48.
O LED de estado fica vermelho e o betterGen para de carregar as baterias betterPack empilhadas.	Estão empilhadas baterias betterPack com níveis diferentes de carga e uma delas está completamente carregada.	1. Desligue o betterGen. 2. Remova as baterias betterPack empilhadas. 3. Empilhe as baterias betterPack uma a uma e ligue o betterGen para observar o estado de carga de cada bateria betterPack. 4. Empilhe apenas a bateria betterPack que não está completamente carregada. 5. Volte a ligar o betterGen. ▷ O betterGen começa a carregar as baterias betterPack empilhadas.
Os LED de estado mudam de cor.	As baterias betterPack estão a inicializar.	1. Não é necessária qualquer ação. Basta aguardar que os LED de estado fiquem verdes.
O LED de potência fica amarelo.	O sistema encontra-se a operar além do rácio recomendado. Se assim continuar durante um período prolongado, as baterias betterPack desligar-se-ão automaticamente de forma segura.	1. Desligue o aparelho. 2. Empilhe outra bateria betterPack e volte a ligar o aparelho.

Problema	Potenciais causas	Solução
O primeiro LED para o estado de carga fica vermelho.	O estado de carga de uma ou mais baterias betterPack encontra-se muito baixo.	1. Carregue as baterias betterPack o mais rapidamente possível. Se continuar a utilizar as baterias betterPack, estas irão desligar-se para evitar uma descarga profunda.
O sistema não liga após premir o botão de ligar/desligar.	Existe uma falha mecânica com o botão de ligar/desligar ou a eletrónica interna.	1. Devolva o betterGen ao fabricante para reparação → consulte “2.4 Se um produto estiver danificado” na página 48.
	Uma ou mais baterias betterPack estão no estado de descarga profunda.	1. Se tiver várias baterias betterPack empilhadas, verifique qual das baterias está no estado de descarga profunda, empilhando apenas uma de cada vez. 2. Observe com qual das baterias betterPack o sistema não se liga. 3. Devolva as baterias betterPack afetadas ao fabricante. Para obter detalhes sobre os requisitos de envio, → consulte “2.4 Se um produto estiver danificado” na página 48. 4. Siga sempre as instruções fornecidas pelo manual do utilizador da bateria betterPack. 5. Encomende uma nova bateria betterPack sobresselente.
Após ligar o sistema, todos os LED de estado das baterias betterPack disponíveis ficam amarelos e não é possível desligar o sistema.	A inicialização falhou e, por conseguinte, o sistema fica no modo de inatividade.	1. Prima o botão de ligar/desligar durante alguns segundos. ▷ Tal irá forçar o sistema a desligar-se. 2. Tente ligar novamente o sistema premindo o botão de ligar/desligar no betterGen. 3. Se o sistema ainda não estiver a funcionar corretamente, entre em contacto com o fabricante para repará-lo → consulte “2.4 Se um produto estiver danificado” na página 48.
As baterias betterPack encontram-se empilhadas, mas nenhum ou nem todos os LED esperados se acendem.	O betterGen não reconhece as baterias betterPack porque as ligações estão danificadas.	1. Verifique as ligações quanto a sujidade ou danos e limpe-as, se necessário → consulte “6 Limpeza” na página 53. 2. Tente utilizar as baterias betterPack novamente. Se os LED continuarem sem acender, entre em contacto com o fabricante, → consulte “2.4 Se um produto estiver danificado” na página 48.
	Um LED está danificado.	1. Devolva o betterGen ao fabricante para reparação → consulte “2.4 Se um produto estiver danificado” na página 48.
Existem fissuras ou outros danos visíveis no betterGen.	O betterGen caiu ou está danificado de outra forma.	1. Nunca utilize um betterGen danificado. 2. Devolva o betterGen ao fabricante para reparação → consulte “2.4 Se um produto estiver danificado” na página 48.

Problema	Potenciais causas	Solução
É perceptível uma mudança no betterGen como, por exemplo, um cheiro inesperado ou uma deformação das peças.	O betterGen caiu ou está danificado de outra forma.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desligue os aparelhos ligados e o betterGen imediatamente. 2. Devolva o betterGen ao fabricante para reparação → consulte “2.4 Se um produto estiver danificado” na página 48.
O betterGen já não está posicionado na vertical.	Um ou mais pneus estão danificados ou perderam ar.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique se a pressão dos pneus está correta. A pressão dos pneus recomendada é de 2,1 bar, → consulte “5 Manutenção” na página 52. 2. Verifique se um ou mais pneus estão danificados. 3. Se um ou mais pneus estão danificados, substitua os pneus afetados → consulte “5 Manutenção” na página 52.
Não é possível deslocar o betterGen para outro local.	Um ou mais pneus estão danificados ou perderam ar.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique se a pressão dos pneus está correta. A pressão dos pneus recomendada é de 2,1 bar, → consulte “5 Manutenção” na página 52. 2. Verifique se um ou mais pneus estão danificados. 3. Se um ou mais pneus estão danificados, substitua os pneus afetados → consulte “5 Manutenção” na página 52.
O betterGen está ligado mas o aparelho ligado não funciona.	O aparelho ligado ou partes dele estão danificadas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desligue o betterGen e desligue o aparelho. 2. Devolva o aparelho ao fabricante para reparação.
	O aparelho está ligado na tomada errada.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desligue o betterGen e desligue o aparelho. 2. Utilize sempre a tomada inferior para cargas indutivas, como é o caso para ferramentas elétricas.
Existe um som de clique constante enquanto está a usar um aparelho.	O consumo de energia do aparelho ligado é demasiado reduzido para a tomada inferior.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desligue o betterGen e desligue o aparelho. 2. Ligue o aparelho na tomada superior.
O aparelho ligado desliga-se inesperadamente.	O fusível do betterGen disparou.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desligue o aparelho do betterGen. 2. Abra a tampa dos fusíveis → consulte “1 Visão geral” na página 46. 3. Vire o interruptor do fusível novamente para cima. 4. Ligue o aparelho ao betterGen e ligue o aparelho. 5. Se o problema persistir, entre em contacto com o fabricante para reparar o betterGen → consulte “2.4 Se um produto estiver danificado” na página 48.

10 Dados técnicos

10.1 Dimensões e peso

Altura	1135	mm
Largura	694	mm
Profundidade	657	mm
Peso	55,5	kg

10.2 Valores elétricos

Tensão de saída nom.	230	V
Frequência de saída nom.	50	Hz
Potência de saída nom.	3	kVA
Potência de pico	5	kVA
Potência de carregamento nom.	1,4	kW

10.3 Condições de funcionamento

Temperatura de funcionamento mín./máx.	-10/40	°C
Humidade relativa máx. admissível (sem condensação) para funcionamento	95	%
Humidade relativa máx. admissível (sem condensação) para armazenamento	95	%
Inclinação máx.	10	%
Classe de proteção	IP54	-
Grau de poluição	3	-

10.4 Placa de características

Conteúdo da placa de características



betteries AMPS GmbH D-14167 Berlin
Tel. +49 15205735306
www.betteries.com

betterGen
Mobile AC-Power

Nom. Vout: 230 Vac $\pm 2\%$
Output frequency: 50 Hz $\pm 0.1\%$
Output power: 3 kVA
AC input voltage: 230 Vac
AC input frequency: 50 Hz
Input power: 2 kW
Max. battery charging current: 35 A
Max. battery charge voltage: 57.68 V
Min/Max temperature: -10 / 40°C
Humidity (non-condensing): max 95%
Max slope: 10%
IP-rating: IP54

betterGen shall be used only with betterPack



Fig. 14 Placa de características

A placa de características está localizada na parte posterior do betterGen e contém as seguintes informações:

- Informações de contacto do fabricante
- Descrição do produto
- Valores elétricos
- Temperatura ambiente e humidade relativa requeridas
- Inclinação máxima
- Etiquetas informativas e de aviso
- Instruções de segurança relevantes

Etiquetas informativas



Recicle o produto e os seus materiais individuais. É da responsabilidade do fabricante reciclar o betterGen e os seus materiais individuais.



A marcação CE indica que o fabricante ou o seu representante autorizado está ciente dos requisitos especiais para o produto que distribui e que o produto está em conformidade com estes requisitos especiais.



Não elimine o betterGen no lixo doméstico comum.



Etiquetas de aviso



Sinal de aviso geral. Consulte sempre o manual do utilizador quando vir este sinal.



O betterGen funciona com corrente elétrica.

11 Eliminação

O betterGen contém materiais tóxicos. A eliminação incorreta do betterGen pode resultar em riscos para o ambiente.

É importante promover a reutilização e a reciclagem ambientalmente apropriada dos resíduos. Assim sendo, recicle o betterGen de acordo com os regulamentos da sua região ou país.

PT

10.5 Etiqueta de rastreabilidade



Fig. 15 Etiqueta de rastreabilidade para o betterGen.

Cada betterGen está equipado com uma etiqueta de rastreabilidade que permite identificar um betterGen específico.

1. Mantenha a etiqueta de rastreabilidade sempre visível e nunca a remova.
2. Tenha a informação da etiqueta disponível quando contactar o fabricante.



Fig. 16 Não elimine o betterGen no lixo doméstico comum

Índice

1	Presentación general	60
1.1	Presentación general del betterGen	60
1.2	Contenido del suministro	60
1.3	Línea de producto	60
1.4	Accesorios	61
2	Consejos de seguridad	61
2.1	Uso previsto	61
2.2	Exención de responsabilidad	61
2.3	Instrucciones de seguridad	61
2.4	Qué hacer si un producto se rompe	62
3	Instalación	62
3.1	Desembalaje del betterGen	62
3.2	Condiciones del lugar de instalación	62
4	Uso	63
4.1	Comprobación del betterGen	63
4.2	Apilado de las betterPack	63
4.3	Encendido y apagado del betterGen	64
4.4	Significado de los LED	64
4.5	Carga de las betterPack	65
4.6	Conexión y desconexión de aparatos	65
4.7	Cambio de ubicación	66
4.8	Conexión wifi (opcional)	66
5	Mantenimiento	66
5.1	Comprobación de la presión de las ruedas	66
5.2	Cambio de rueda	66
6	Limpieza	67
7	Transporte	67
8	Almacenamiento	68
9	Resolución de problemas	68
10	Datos técnicos	71
10.1	Dimensiones y peso	71
10.2	Parámetros eléctricos	71
10.3	Condiciones de servicio	71
10.4	Placa de identificación	71
10.5	Etiqueta de trazabilidad	72
11	Reciclaje y eliminación de residuos	72



Lea detenidamente este manual de usuario antes de usar el producto.

Este manual de usuario forma parte del producto, por lo que deberá conservarse para un uso posterior o entregarse a un futuro propietario.

ES

1 Presentación general

1.1 Presentación general del betterGen

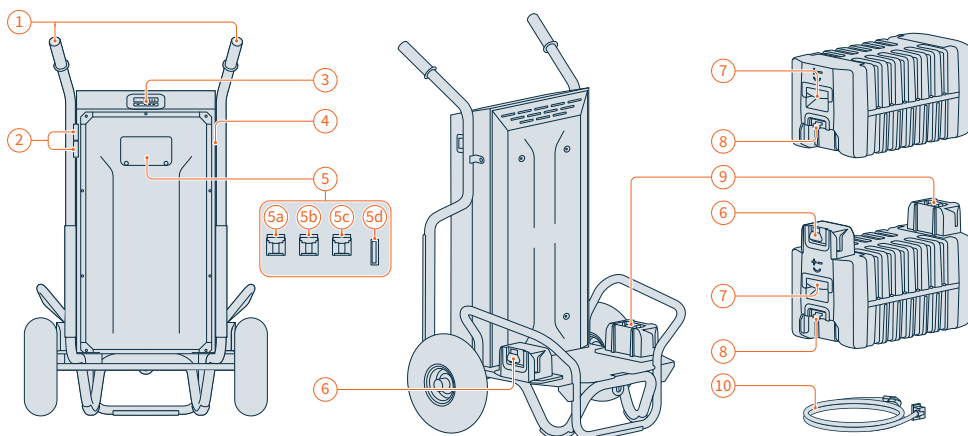


Fig. 1 Presentación general del betterGen

1	Mangos para desplazar el betterGen	5c	Entrada de CA
2	Tomas para conectar aparatos	5d	Puerto USB
3	Unidad de monitorización y control con pantalla LED y botón On/Off	6	Pieza inferior del dispositivo de bloqueo para fijar las betterPack al betterGen
4	Conexión para el cable de carga	7	Asa para transportar las betterPack (a ambos lados)
5	Tapa de fusibles	8	Pieza superior del dispositivo de bloqueo para fijar las betterPack al betterGen
5a	Salida de CA protegida contra corriente de irrupción	9	Conexión para las betterPack
5b	Salida de CA estándar	10	Cable de carga

1.2 Contenido del suministro

- betterGen
- Cable de carga
- Este manual de usuario

1.3 Línea de producto

Para utilizar el betterGen, necesitará las betterPack, que puede adquirirlas a través de betteries AMPS GmbH. Las betterPack también se pueden utilizar con los siguientes dispositivos:

- betterLink-DC
- betterLink-EM
- Dispositivo GSM USB

Para ver la lista completa de los dispositivos posibles, visite <https://betteries.com>.

1.4 Accesorios

Asegúrese de utilizar únicamente accesorios originales. Puede pedir los accesorios a través del servicio de atención al cliente → véase «2.4 Qué hacer si un producto se rompe» en la página 62.

Número de artículo	Designación
P/N 06-00289	Cable de carga
P/N 06-00228	Ruedas
P/N 06-00095	Tapas antipolvo

2 Consejos de seguridad

2.1 Uso previsto

El betterGen es un carro con un inversor y cargador para utilizar la corriente eléctrica procedente de un máximo de tres betterPack en interiores y exteriores. Con el betterGen no utilice nunca otras baterías que no sean las betterPack. No utilice ningún otro dispositivo de carga o descarga que no se enumere en <https://betteries.com>.

El betterGen está diseñado únicamente para uso profesional y solo puede utilizarse en las condiciones ambiente y de servicio especiales definidas en este manual de usuario → véase «3.2 Condiciones del lugar de instalación» en la página 62 y → véase «10 Datos técnicos» en la página 71.

Cualquier otro uso que difiera de las condiciones descritas en este manual de usuario se considera uso indebido y está prohibido. En particular, tenga en cuenta las indicaciones siguientes:

- No se suba nunca al betterGen ni lo use como escalón.
- Nunca utilice el betterGen para transportar objetos o personas.
- Al conectar un aparato, utilice solo cables con una longitud máxima de tres metros y con el estándar H07RN-F.
- El betterGen está diseñado para invertir y cargar un máximo de tres betterPack durante el funcionamiento. No obstante, durante el desplazamiento, el número máximo de betterPack apiladas es dos.

2.2 Exención de responsabilidad

El incumplimiento de las instrucciones de este manual de usuario puede derivar en una lesión grave o dañar el betterGen y los dispositivos utilizados con él. No asumimos ninguna responsabilidad por el daño ocasionado al betterGen o a los dispositivos a causa del incumplimiento de las instrucciones de este manual de usuario.

2.3 Instrucciones de seguridad



PELIGRO

Peligro de muerte por corriente eléctrica.

El betterGen funciona con corriente eléctrica. El contacto con elementos conductores y los daños en el aislamiento del cable de carga o los componentes conllevan un peligro inminente de muerte.

- Compruebe siempre que el betterGen no presente ningún daño antes de usarlo. No use nunca el betterGen si está dañado.
- No abra, repare ni modifique nunca el betterGen. Póngase siempre en contacto con el fabricante para su reparación.
- No toque nunca el enchufe del cable de carga o de un aparato con las manos mojadas.
- No inserte nunca conductores externos en los enchufes.
- No sumerja nunca el betterGen en agua.



ADVERTENCIA

Riesgo para la salud por incendio.

Si el betterGen se sobrecarga eléctricamente, puede incendiarse.

- Nunca utilice un enchufe multiplicador al conectar aparatos al betterGen.
- Utilice únicamente el betterGen en las condiciones de servicio específicas definidas en este manual de usuario → véase «10 Datos técnicos» en la página 71.



PRECAUCIÓN

Lesiones en caso de vuelco del betterGen.

Si el betterGen no está colocado de forma segura y nivelada o las betterPack no se retiran correctamente, el betterGen puede volcarse y producir magulladuras en manos, pies o piernas.

- Siga siempre las instrucciones para instalar el betterGen y cambiar las betterPack correctamente.
- Nunca apile más de dos betterPack durante el desplazamiento del betterGen.

**NOTA****Daño en el equipo debido a conexiones y enchufes sucios o mojados.**

Si las conexiones y los enchufes se ensucian o se mojan, el betterGen puede dejar de funcionar correctamente.

- Mantenga las conexiones y los enchufes limpios y secos en todo momento protegiendo los enchufes del polvo y el agua.

**NOTA****Daño en el equipo debido a un cortocircuito.**

Si la entrada de CA y la salida de CA se invierten, se produce un cortocircuito que puede dañar el betterGen.

- Utilice siempre el enchufe correcto para la toma indicada.

2.4 Qué hacer si un producto se rompe

No abra, repare ni modifique nunca el betterGen. Póngase siempre en contacto con el fabricante para su reparación.

Teléfono: +49 152-05735306

Correo electrónico: info@batteries.com

3 Instalación

3.1 Desembalaje del betterGen

1. Retire con cuidado el embalaje que envuelve el betterGen en el palé.
2. Desembale el betterGen. Una vez fuera del palé, está listo para usarse.
3. Guarde el embalaje para un futuro transporte, devolución o almacenamiento a largo plazo.
4. Asegúrese de que el contenido del suministro esté completo. La caja de envío debe contener el betterGen, el cable de carga y el manual de usuario.
5. Compruebe que el betterGen y el cable de carga estén en perfecto estado.
6. Si observa que falta alguna pieza o hay alguna pieza dañada, póngase en contacto con el fabricante → véase «2.4 Qué hacer si un producto se rompe» en la página 62.

3.2 Condiciones del lugar de instalación

- Coloque siempre el betterGen en vertical sobre las ruedas. No use nunca el betterGen en posición horizontal.
- Coloque siempre el betterGen sobre una superficie firme y lisa. Para que no haya riesgo de vuelco, la inclinación máxima del terreno debe ser del 10 %.

- El betterGen puede utilizarse en interiores y exteriores. Si utiliza el betterGen en exteriores, evite la lluvia y la luz solar directa para prolongar la vida útil del betterGen. Si utiliza el betterGen en interiores, compruebe siempre que la humedad de la estancia sea inferior al 95 %.
- Compruebe que se puedan cumplir los requisitos de la temperatura ambiente → véase «10 Datos técnicos» en la página 71.
- Compruebe que el betterGen esté cerca de una toma de corriente cuando cargue las betterPack y que el cable de carga no esté bajo tensión.
- No utilice nunca el betterGen en una atmósfera explosiva.
- No utilice el betterGen durante un largo periodo de tiempo en zonas con una alta concentración de sal en el aire o en el agua (por ejemplo, cerca del mar o, en invierno, en las calles en las que se utilice sal para deshelar) ni tampoco en entornos muy corrosivos.
- No coloque el betterGen cerca de una fuente de calor, como calentadores o aparatos con una alta irradiación térmica. Mantenga siempre la distancia a tales fuentes de calor para cumplir los requisitos de la temperatura ambiente → véase «10 Datos técnicos» en la página 71.
- No coloque nunca el betterGen cerca de sustancias explosivas ni peligrosas, tales como la gasolina.

4 Uso

4.1 Comprobación del betterGen

1. Compruebe el betterGen, incluidos los enchufes y las conexiones, antes de usarlo.
2. Si detecta algún daño como grietas, fragilidad de los materiales, olores, humo o pérdida del color original, no use el betterGen y póngase en contacto con el fabricante → véase «2.4 Qué hacer si un producto se rompe» en la página 62.
3. Para evitar la inclinación y el vuelco, compruebe la presión de las ruedas antes de utilizar el betterGen. La presión recomendada de las ruedas es de 2,1 bar.

4.2 Apilado de las betterPack

1. Retire las tapas antipolvo de las conexiones de las betterPack y resérvelas para un uso posterior.
2. Levante y transporte las betterPack con ayuda de otra persona.
3. Alinee la conexión del betterGen y la conexión de la betterPack en dirección vertical, colocándolas una encima de la otra.
4. Apile cuidadosamente la primera betterPack en el betterGen sin hacer fuerza.

INFORMACIÓN

Cuando apile más de una betterPack, empiece siempre apilando una betterPack tipo «múltiple» y apile la betterPack tipo «individual» únicamente en la parte superior.

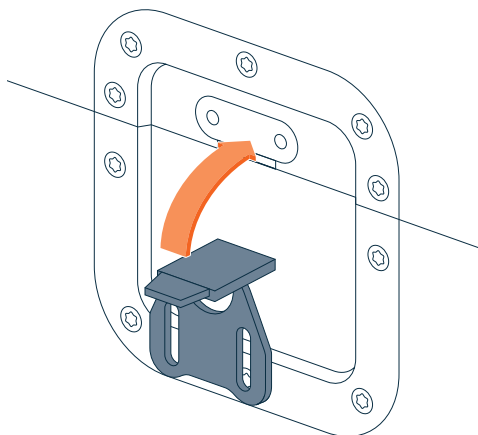


Fig. 2 Subir el tornillo de mariposa

5. Fije la primera betterPack al betterGen. Para ello, suba el tornillo de mariposa y enganche la parte superior curva en la parte superior del dispositivo de bloqueo.

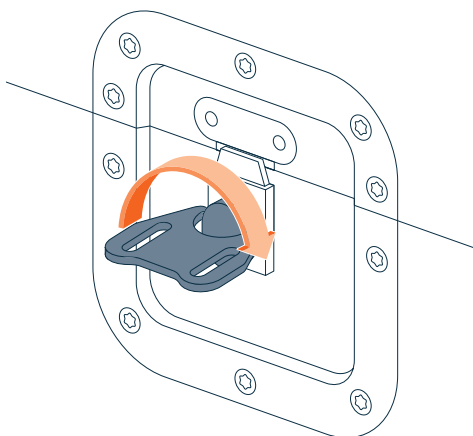


Fig. 3 Girar el tornillo de mariposa

6. A continuación, gire el tornillo de mariposa 180° en sentido horario.

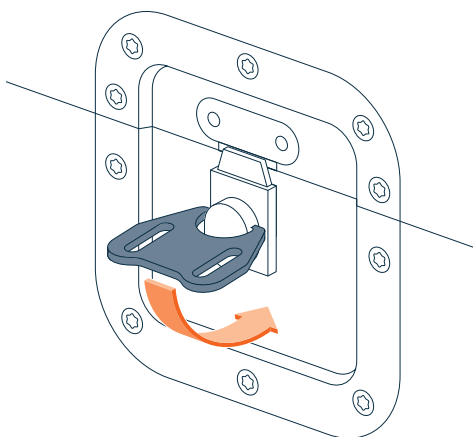


Fig. 4 Bajar de nuevo el tornillo de mariposa

7. Baje de nuevo el tornillo de mariposa.

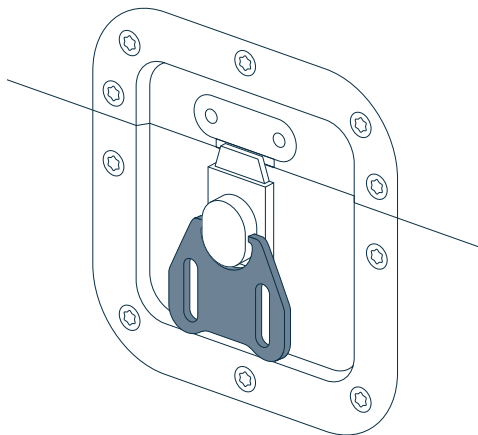


Fig. 5 betterPack bloqueada

8. En caso necesario, asegure la posición con un candado.
9. Apile y bloquee las siguientes betterPack de la misma forma.
10. Para retirar una betterPack, desbloquéela primero. Para ello, suba el tornillo de mariposa, gírelo 180° en sentido antihorario y bájelo de nuevo.

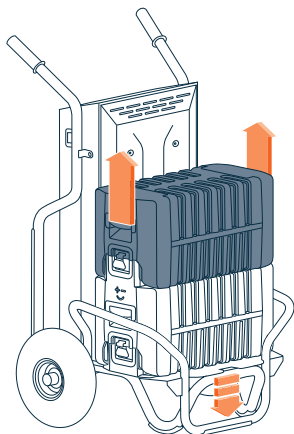


Fig. 6 Retirar las betterPack

11. **PRECAUCIÓN Riesgo de vuelco.** Coloque un pie en el montante metálico delante de las betterPack.
12. Con cuidado, eleve la betterPack en dirección vertical con ayuda de otra persona.
13. Guarde las betterPack en un lugar seguro.
14. Para proteger las conexiones, vuelva a colocar las tapas antipolvo en las conexiones de las betterPack.

4.3 Encendido y apagado del betterGen

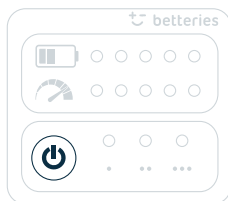


Fig. 7 Botón On/Off del betterGen (resaltado)

1. Pulse brevemente el botón On/Off en la parte superior del betterGen.
 - El betterGen se enciende o apaga.
 - El betterGen comprueba el estado de todas las betterPack apiladas y lo indica a través de los LED de estado.

4.4 Significado de los LED

Estado de carga

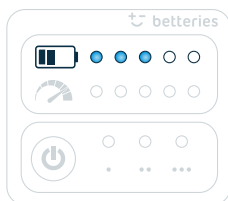


Fig. 8 Estado de carga en el betterGen (resaltado)

Los LED del estado de carga indican el nivel de carga de todas las betterPack apiladas. El LED situado más a la izquierda indica un nivel de carga entre el 0 y el 30 %. El LED emite una luz roja si el nivel de carga está por debajo del 10 %. El LED emite una luz azul si el nivel de carga está entre el 10 y el 30 %. Los tres LED del centro indican todos ellos un nivel de carga del 20 % (del 30 al 90 %). El LED situado más a la derecha indica un nivel de carga entre el 90 y el 100 %. Cuando los cinco LED emiten luz azul, todas las betterPack están totalmente cargadas. Cuando las betterPack se están cargando, el LED que indica el nivel de carga actual emite una luz azul intermitente.



ATENCIÓN

El equipo puede dañarse debido a la descarga profunda de las betterPack.

Si las betterPack no se cargan a tiempo, pueden sufrir una descarga profunda y, por tanto, daños permanentes.

- Si el LED situado más a la izquierda emite una luz roja, cargue las betterPack apiladas cuanto antes.

Potencia

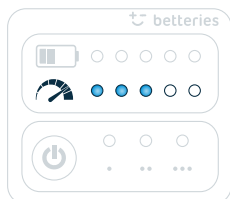


Fig. 9 Porcentaje de potencia actualmente disponible en el betterGen (resaltado)

Los LED azules de potencia indican el porcentaje de potencia disponible actualmente de todas las betterPack apiladas y la máxima potencia que se recomienda usar. La máxima potencia recomendada depende del estado de carga y la temperatura de todas las betterPack apiladas, así como del número de betterPack apiladas. Empezando por la izquierda, los primeros cuatro LED indican la potencia en unidades del 25 %. El último LED emite una luz amarilla cuando se excede el porcentaje recomendado. Si el sistema permanece en funcionamiento superando el porcentaje recomendado durante mucho tiempo, las betterPack se apagan automáticamente de forma segura.

Estado

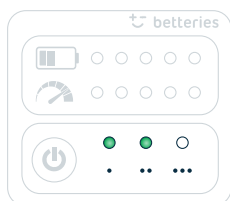


Fig. 10 Estado de una betterPack apilada en el betterGen (resaltado)

Cada LED de estado indica el estado de una betterPack apilada. El LED situado más a la izquierda en la fila superior representa la primera betterPack apilada.

- Verde: la betterPack se está cargando o se está usando sin ningún error o advertencia.
- Amarillo: la betterPack se está inicializando o está en modo de reposo. Las betterPack apiladas tienen distintos niveles de carga.
- Rojo: se ha detectado un error. Dependiendo de la gravedad del error, el sistema puede apagarse de forma segura. Para obtener más información acerca del significado de los LED y de las acciones que pueden ser necesarias → véase «9 Resolución de problemas» en la página 68.

4.5 Carga de las betterPack

Requisitos:

- ✓ Las betterPack están apiladas.
- ✓ Todas las betterPack tienen el mismo nivel de carga.
- ✓ El betterGen está apagado.

1. Conecte el cable de carga al betterGen.
2. Enchufe el cable de carga en una toma de corriente.
3. Para encender el betterGen, pulse brevemente el botón On/Off.
 - ▷ El betterGen empieza a cargar automáticamente las betterPack apiladas.
 - ▷ Los LED de estado indican el estado de cada una de las betterPack apiladas y los LED de estado de carga indican el nivel de carga.



INFORMACIÓN

La sincronización entre el betterGen y la toma de corriente tarda aproximadamente un minuto. Los LED solo indicarán el estado y el nivel de carga correctos una vez completada la sincronización.

4.6 Conexión y desconexión de aparatos

El betterGen está equipado con dos tomas diferentes para conectar aparatos (fig. 11/1). Las dos están diseñadas para aparatos con un consumo de potencia de hasta 16 amp (230 V, 50 Hz). La toma inferior está diseñada para altas cargas capacitivas e inductivas que requieren una corriente de irrupción alta. La toma superior está diseñada para bajas cargas capacitivas e inductivas.

Requisitos:

- ✓ Los aparatos externos se han verificado, no presentan daños y están listos para usarse.
- ✓ Las betterPack están apiladas.
- ✓ Todas las betterPack tienen el mismo nivel de carga.
- ✓ El betterGen está encendido.
- ✓ El aparato que se va a conectar está apagado.

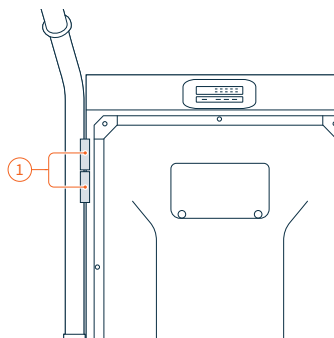


Fig. 11 Tomas del betterGen (resaltadas)

1. Conecte el aparato al betterGen (fig. 11/1).
2. Si observa algún problema con el aparato, apáguelo inmediatamente y desconéctelo del betterGen.
3. Para desconectar el aparato del betterGen, apague primero el aparato y, a continuación, desconéctelo del betterGen.

4.7 Cambio de ubicación

Requisito:

- ✓ El betterGen está apagado.

1. Compruebe que la nueva ubicación cumple todas las condiciones del lugar de instalación → véase «3.2 Condiciones del lugar de instalación» en la página 62.

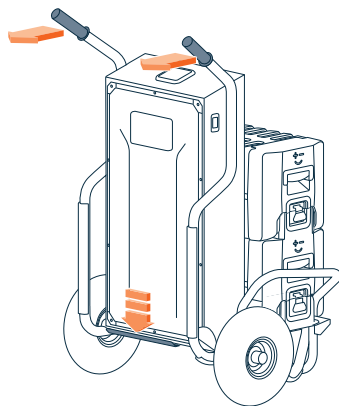


Fig. 12 Cambio de ubicación del betterGen

2. Ponga un pie en el travesaño curvado de la parte posterior del betterGen.
3. Agarre los dos mangos e incline ligeramente el betterGen hacia usted.
4. Desplace el betterGen a la nueva ubicación e instálelo de forma segura.

4.8 Conexión wifi (opcional)

Encontrará información detallada sobre cómo configurar la conexión wifi en <https://betteries.com>.

5 Mantenimiento

5.1 Comprobación de la presión de las ruedas



PRECAUCIÓN

Lesiones en caso de vuelco del betterGen.

Si la presión de las ruedas es baja, el betterGen no estará colocado de forma segura y podrá volcarse y producir magulladuras en manos, pies o piernas.

- Compruebe siempre que la presión de las ruedas sea de 2,1 bar.

1. Compruebe periódicamente la presión de las ruedas. La presión recomendada de las ruedas es de 2,1 bar.

5.2 Cambio de rueda

Si una rueda está pinchada, se tiene que sustituir. Utilice únicamente ruedas suministradas por betteries. Utilice solo herramientas adecuadas para quitar una rueda defectuosa. Para asegurar una rueda, utilice únicamente una arandela Starlock.

Requisitos:

- ✓ El betterGen está apagado.
 - ✓ No hay betterPack apiladas en el betterGen.
 - ✓ No hay ningún aparato conectado al betterGen.
1. Coloque el betterGen de lado sobre una superficie estable de manera que la rueda defectuosa mire hacia usted.
 2. Quite la rueda defectuosa con las herramientas adecuadas.
 3. Ponga la nueva rueda en el betterGen y asegúrela con la arandela Starlock.
 4. Coloque el betterGen en vertical sobre las ruedas.
 5. Compruebe la presión de las ruedas. La presión recomendada de las ruedas es de 2,1 bar.

6 Limpieza



PELIGRO

Peligro de muerte por corriente eléctrica.

El betterGen funciona con corriente eléctrica. El contacto con elementos conductores conlleva un peligro inminente de muerte.

- Apague siempre el betterGen antes de limpiarlo.
- No sumerja nunca el betterGen en agua.
- No utilice nunca agua pulverizada a alta presión para limpiar el betterGen y no rocíe directamente el betterGen con agua.



NOTA

El equipo puede dañarse debido a productos de limpieza agresivos.

El betterGen puede resultar dañado si utiliza productos agresivos, disolventes u otros químicos para limpiarlo.

- Use solo un cepillo o trapo suave y seco para limpiar el betterGen.
 - Para limpiar los enchufes y las conexiones, utilice únicamente aire a presión o comprimido aprobado específicamente para limpiar o desempolvar equipos electrónicos.
1. Limpie la superficie externa del betterGen regularmente con un cepillo o paño seco y suave.
 2. Compruebe si los enchufes y las conexiones están sucios y, en caso necesario, límpielos con aire a presión o comprimido.
 3. Durante la limpieza, compruebe si hay daños visibles. Si observa cualquier daño, no utilice el betterGen y póngase en contacto con el fabricante → véase «2.4 Qué hacer si un producto se rompe» en la página 62.

7 Transporte



Fig. 13 Etiqueta de la caja de envío

- El betterGen se entrega fijado a un palé.
- Transporte el palé del betterGen siempre con ayuda de otra persona.
- Utilice siempre una carretilla elevadora para transportar un palé europeo con los palés del betterGen. Solo una persona autorizada podrá conducir la carretilla elevadora.
- Utilice calzado con punta de acero y guantes de tela para manipular palés o contenedores de almacén.

8 Almacenamiento

- Trate el betterGen con cuidado en todo momento.
- Almacene el betterGen en una estancia seca sin riesgo de inundación.
- Almacene el betterGen en una estancia seca con una humedad relativa del aire (sin condensación) inferior al 50 %.
- No almacene nunca el betterGen en zonas con una alta concentración de sal en el aire ambiente o el agua (por ejemplo, cerca del mar).
- Mantenga el betterGen alejado de fuentes de calor, como radiadores, llamas y chispa

9 Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El LED de estado emite una luz amarilla.	La temperatura de una o varias betterPack ha alcanzado los 42 °C.	1. Deje que la temperatura de las betterPack descienda hasta los 40 °C o menos. Si continúa utilizando las betterPack, estas se apagarán a 45 °C.
	Se están utilizando betterPack con diferentes niveles de carga. Solo funciona la betterPack con el nivel de carga más elevado.	1. Utilice siempre betterPack con el mismo nivel de carga. 2. Cargue primero la betterPack con el nivel de carga más bajo antes de usar varias betterPack.
El LED de estado emite una luz roja.	El sistema de gestión de batería de una o más betterPack informa de una incidencia.	1. Apague el sistema, espere al menos un minuto y, a continuación, encienda el sistema de nuevo. 2. Si el LED de estado sigue en rojo, envíe las betterPack afectadas al fabricante para que adopte medidas adicionales y las repare. Para obtener más información sobre los requisitos de envío → véase «2.4 Qué hacer si un producto se rompe» en la página 62.
El LED de estado emite una luz roja y el betterGen deja de cargar las betterPack apiladas.	Se han apilado betterPack con diferentes niveles de carga y una de las betterPack apiladas está completamente cargada.	1. Apague el betterGen. 2. Retire las betterPack apiladas. 3. Apile las betterPack de una en una y encienda el betterGen para ver el estado de carga de cada betterPack. 4. Apile solo la betterPack que no está completamente cargada. 5. Vuelva a encender el betterGen. ▷ El betterGen empieza a cargar la betterPack apilada.
Los LED de estado cambian de color.	Las betterPack se están inicializando.	1. No se requiere ninguna acción. Simplemente, espere hasta que los LED de estado emitan una luz verde.
El LED de potencia emite una luz amarilla.	El sistema permanece en funcionamiento después de superarse el porcentaje recomendado. Si esto tiene lugar durante mucho tiempo, las betterPack se apagarán de forma segura.	1. Desconecte el aparato. 2. Apile otra betterPack y conecte el aparato de nuevo.

Problema	Posible causa	Solución
El primer LED de estado de carga emite una luz roja.	El estado de carga de una o varias betterPack es muy bajo.	1. Cargue las betterPack lo antes posible. Si continúa utilizando las betterPack, se apagarán para evitar una descarga profunda.
El sistema no se enciende al pulsar el botón On/Off.	Hay un problema mecánico en el botón On/Off o un fallo de la electrónica interna.	1. Envíe al fabricante el betterGen para su reparación →véase «2.4 Qué hacer si un producto se rompe» en la página 62.
	Una o más betterPack han sufrido una descarga profunda.	1. Si ha apilado más de una betterPack, compruebe qué betterPack ha sufrido la descarga profunda colocándolas individualmente de forma consecutiva. 2. Observe con qué betterPack no es posible arrancar el sistema. 3. Devuelva las betterPack afectadas al fabricante. Para obtener más información sobre los requisitos de envío →véase «2.4 Qué hacer si un producto se rompe» en la página 62. 4. Siga en todo momento las instrucciones indicadas en el manual de usuario de la betterPack. 5. Pida una nueva betterPack de repuesto.
Después de encender el sistema, todos los LED de estado de las betterPack disponibles emiten una luz amarilla y el sistema no se puede apagar.	La inicialización no se ha realizado correctamente y, por tanto, el sistema permanece en modo de reposo.	1. Pulse el botón On/Off durante unos segundos. ▷ Esto forzará el apagado del sistema. 2. Trate de encender de nuevo el sistema pulsando el botón On/Off del betterGen. 3. Si el sistema sigue sin funcionar correctamente, póngase en contacto con el fabricante para que lo repare →véase «2.4 Qué hacer si un producto se rompe» en la página 62.
Las betterPack están apiladas pero no se enciende ningún LED o no se encienden todos los LED esperados.	El betterGen no reconoce las betterPack porque las conexiones están dañadas.	1. Compruebe si las conexiones están sucias o dañadas y límpielas en caso necesario →véase «6 Limpieza» en la página 67. 2. Intente de nuevo usar las betterPack. Si los LED siguen sin encenderse, póngase en contacto con el fabricante →véase «2.4 Qué hacer si un producto se rompe» en la página 62.
	Un LED está dañado.	1. Envíe al fabricante el betterGen para su reparación →véase «2.4 Qué hacer si un producto se rompe» en la página 62.
Hay grietas visibles u otro daño en el betterGen.	El betterGen se ha caído o se ha dañado de alguna otra manera.	1. No use nunca el betterGen si está dañado. 2. Envíe al fabricante el betterGen para su reparación →véase «2.4 Qué hacer si un producto se rompe» en la página 62.

Problema	Posible causa	Solución
Se percibe algún cambio en el betterGen, como un olor inesperado o la deformación de alguna pieza.	El betterGen se ha caído o se ha dañado de alguna otra manera.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apague inmediatamente los aparatos conectados y el betterGen. 2. Envíe al fabricante el betterGen para su reparación →véase «2.4 Qué hacer si un producto se rompe» en la página 62.
El betterGen no permanece en posición vertical.	Una o más ruedas están dañadas o han perdido aire.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe si la presión de las ruedas es correcta. La presión recomendada de las ruedas es de 2,1 bar →véase «5 Mantenimiento» en la página 66. 2. Compruebe si una o más ruedas están dañadas. 3. Si una o más ruedas están dañadas, cambie las ruedas afectadas →véase «5 Mantenimiento» en la página 66.
El betterGen no se puede desplazar a otra ubicación.	Una o más ruedas están dañadas o han perdido aire.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe si la presión de las ruedas es correcta. La presión recomendada de las ruedas es de 2,1 bar →véase «5 Mantenimiento» en la página 66. 2. Compruebe si una o más ruedas están dañadas. 3. Si una o más ruedas están dañadas, cambie las ruedas afectadas →véase «5 Mantenimiento» en la página 66.
El betterGen está encendido, pero el aparato conectado no funciona.	El aparato conectado o partes de este están dañados.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apague el betterGen y desconecte el aparato. 2. Envíe al fabricante el aparato para su reparación.
	El aparato está enchufado en la toma incorrecta.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apague el betterGen y desconecte el aparato. 2. Utilice siempre la toma inferior para las cargas inductivas, como es el caso de las herramientas eléctricas.
Se oye un clic constante durante el uso de un aparato.	El consumo de potencia del aparato conectado es demasiado bajo para la toma inferior.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apague el betterGen y desconecte el aparato. 2. Enchufe el aparato en la toma superior.
El aparato conectado se ha apagado de forma inesperada.	Se ha activado el fusible del betterGen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desconecte el aparato del betterGen. 2. Abra la tapa de fusibles →véase «1 Presentación general» en la página 60. 3. Vuelva a subir el fusible. 4. Enchufe el aparato en el betterGen y enciéndalo. 5. Si el problema persiste, póngase en contacto con el fabricante para la reparación del betterGen →véase «2.4 Qué hacer si un producto se rompe» en la página 62.

10 Datos técnicos

10.1 Dimensiones y peso

Altura	1135	mm
Anchura	694	mm
Profundidad	657	mm
Peso	55,5	kg

10.2 Parámetros eléctricos


Tensión nom. de salida	230	V
Frecuencia nom. de salida	50	Hz
Potencia nom. de salida	3	kVA
Potencia máxima	5	kVA
Potencia nom. de carga	1,4	kW

10.3 Condiciones de servicio

Temperatura de servicio mín./máx.	-10/40	°C
Humedad relativa máx. admisible (sin condensación) para el servicio	95	%
Humedad relativa máx. admisible (sin condensación) para el almacenamiento	95	%
Inclinación máx.	10	%
Grado de protección	IP54	-
Grado de contaminación	3	-

10.4 Placa de identificación

Contenido de la placa de identificación



betteries AMPS GmbH D-14167 Berlin
 Tel. +49 15205735306
 www.betteries.com

betterGen
Mobile AC-Power

Nom. Vout: 230 Vac $\pm 2\%$
 Output frequency: 50 Hz $\pm 0.1\%$
 Output power: 3 kVA
 AC input voltage: 230 Vac
 AC input frequency: 50 Hz
 Input power: 2 kW
 Max. battery charging current: 35 A
 Max. battery charge voltage: 57.68 V
 Min/Max temperature: -10 / 40°C
 Humidity (non-condensing): max 95%
 Max slope: 10%
 IP-rating: IP54

betterGen shall be used only with betterPack












Fig. 14 Placa de identificación

La placa de identificación se encuentra en la parte trasera del betterGen y contiene la siguiente información:

- Información de contacto del fabricante
- Descripción del producto
- Parámetros eléctricos
- Temperatura ambiente y humedad relativa requeridas
- Inclinación máxima
- Etiquetas informativas y de advertencia
- Instrucciones de seguridad

ES

Etiquetas informativas



Recicle el producto y cada uno de sus materiales. El fabricante asume la responsabilidad de reciclar el betterGen y cada uno de sus materiales.



El marcado CE indica que el fabricante o su representante autorizado conocen los requisitos especiales del producto que distribuyen, y confirma que el producto cumple con dichos requisitos especiales.



No tire el betterGen a la basura doméstica.

Etiquetas de advertencia



Señal de advertencia general. Consulte siempre el manual de usuario cuando vea esta señal.



El betterGen funciona con corriente eléctrica.

10.5 Etiqueta de trazabilidad



Fig. 15 Etiqueta de trazabilidad del betterGen

Cada betterGen está equipado con una etiqueta de trazabilidad que permite identificar un betterGen específico.

1. Mantenga la etiqueta de trazabilidad siempre visible y no retire la etiqueta en ningún caso.
2. Tenga a mano la información de la etiqueta cuando se ponga en contacto con el fabricante.

11 Reciclaje y eliminación de residuos

El betterGen contiene materiales tóxicos. Desechar el betterGen de forma incorrecta genera riesgos para el medioambiente. Es importante fomentar que los residuos se reutilicen y reciclen de forma respetuosa con el medioambiente. Por tanto, recicle el betterGen conforme a las disposiciones vigentes en su país o región.

ES

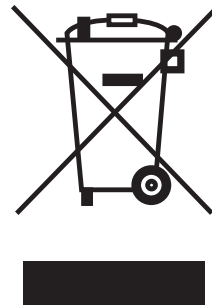


Fig. 16 No tirar el betterGen a la basura doméstica

betteries AMPS GmbH
Goerzallee 299
14167 Berlin
GERMANY

Phone: +49 1520 5735306
E-Mail: info@betteries.com
Internet: <https://betteries.com>

P/N 10-00194
Revision A.1.1, 09 2023
© betteries AMPS GmbH 2023